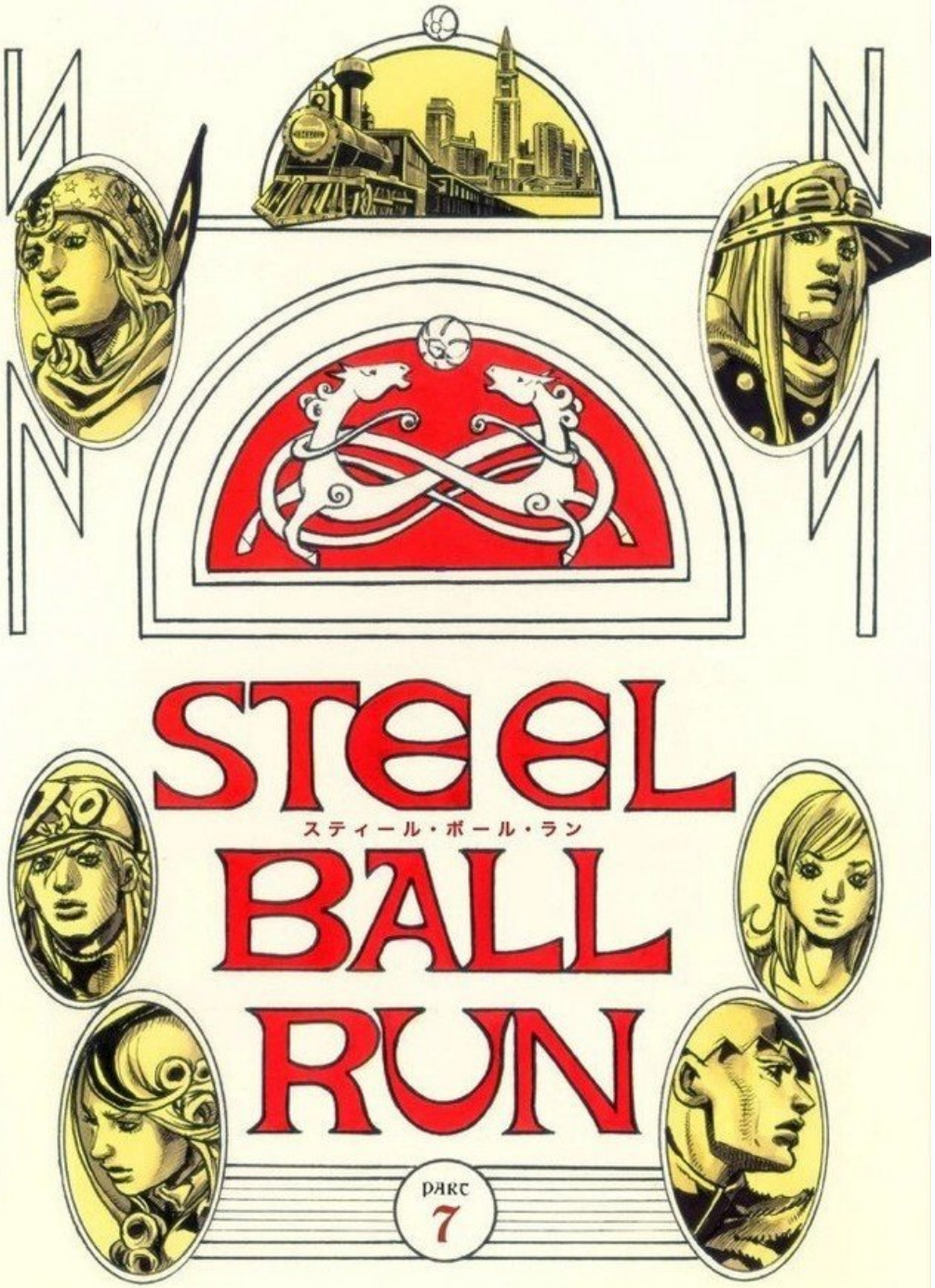
HIROHIKO ARAKI

E com este vigésimo quarto volume, a corrida Steel Ball Run chega ao seu fim. Agradeço do fundo do meu coração a todos vocês por serem leitores tão atenciosos.
E, afinal, o que era o "cadáver sagrado"? Embora não tenha deixado claro até o final, eu o escrevi como um "símbolo de pureza". Creio que a "pureza" é um sentimento muitíssimo importante e nos faz compreender instintivamente o que é certo e o que é errado, as virtudes e tudo o que deve ser respeitado.
Aqueles que possuírem o cadáver serão, sem dúvidas, felizes.



INSERÇÃO DE SFX: YLKAID (EDIÇÃO E TRADUÇÃO)

PROXYONESCANLATOR.BLOGSPOT.COM

PROXYONE SCANLATOR & JOJO'S COLORED ADVENTURE

JOJOCOLOREDADVENTURE.BLOGSPOT.COM

APRESENTAM: CAPÍTULO 92

STEEL BALL RUN

TRADUÇÃO: YLKAID

LIMPEZA: COLORED ADVENTURE

EDIÇÃO: COLORED, NATHAN, SILVER E YLKAID

REDRAWS: COLORED, LALJ E YLKAID

REV. PT: YLKAID, NATHAN E SILVER

AGRADECIMENTOS À LA AVENTURA LATINA DE JOJO (LALJ)

JUMP COMICS

Jojo's Bizarre Adventure Parte 7

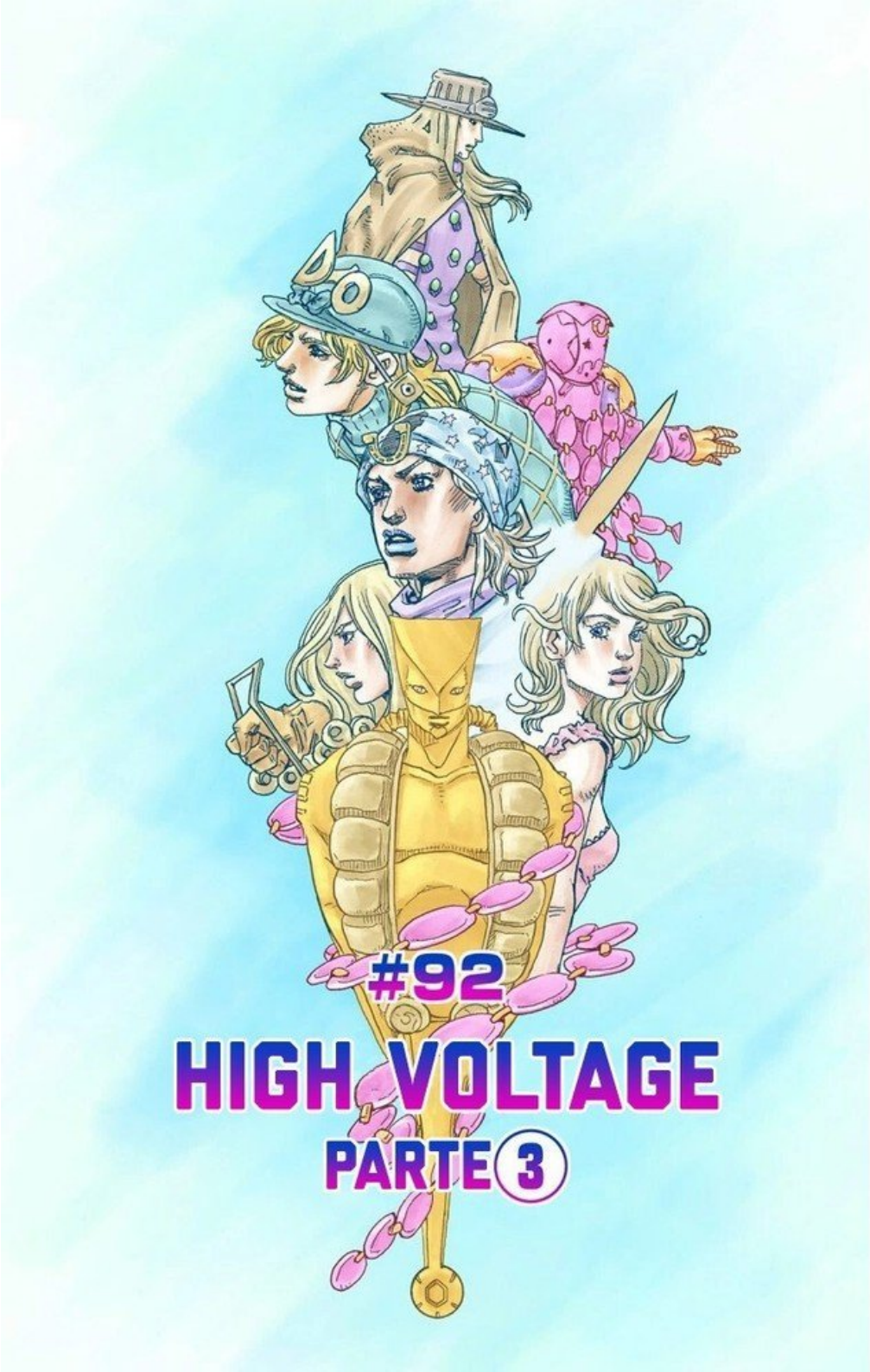
STEEL BALL RUN

ESTRELAS E LISTRAS ETERNAMENTE

vol.24

ARAKI HIROHIKO

& LUCKY LAND COMMUNICATIONS


#92
HIGH VOLTAGE
PARTE 3

MESMO MANTENDO UMA BOA DISTÂNCIA, NÃO CONSIGO NEM FICAR EM SUA COLA!

COMO VOU VENCER UM PODER DESSES?!

ELE PODE FAZER O QUE QUISER *ENQUANTO O TEMPO ESTIVER PARADO!*

ゴォ TAM

SHUM

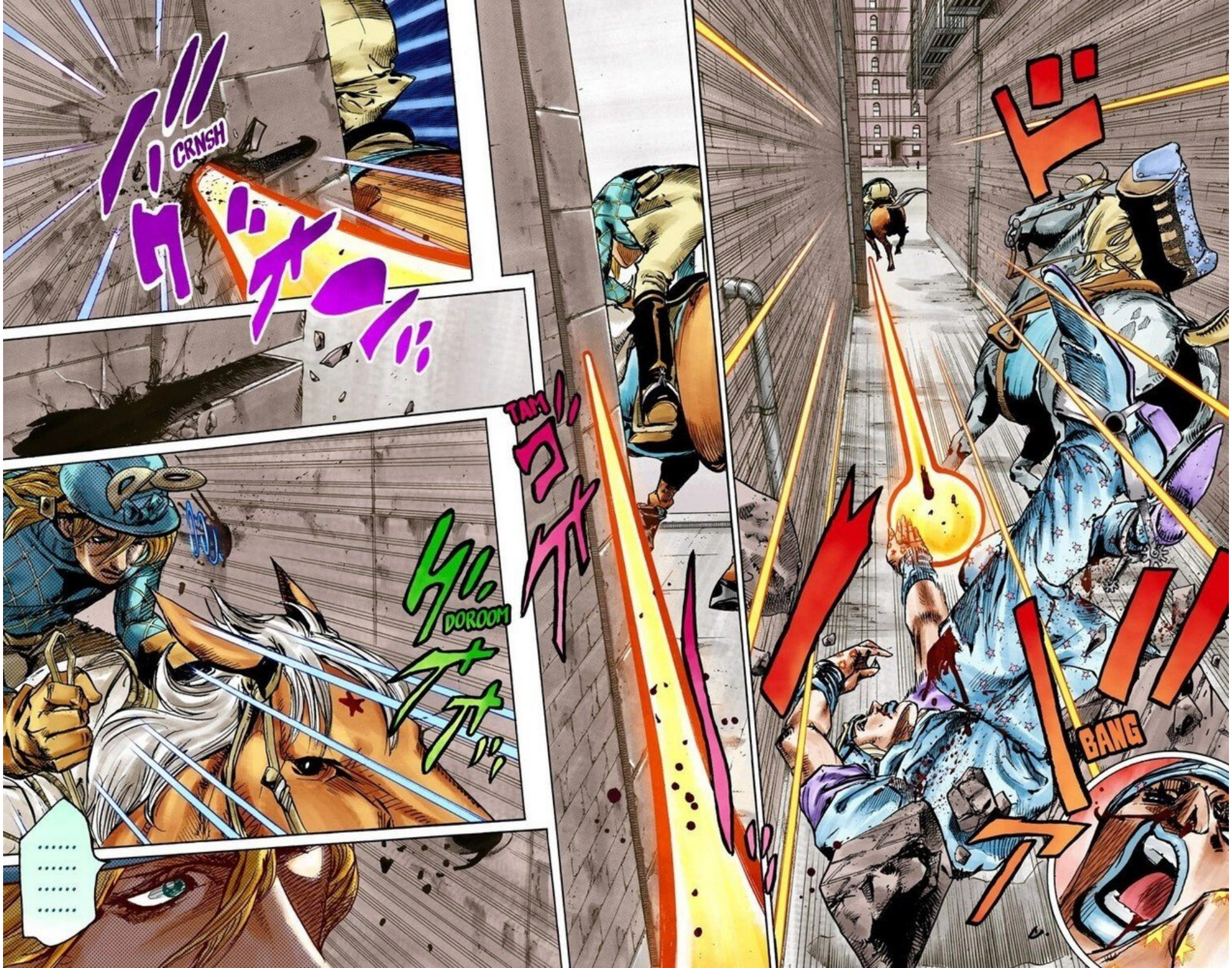
UAGH!

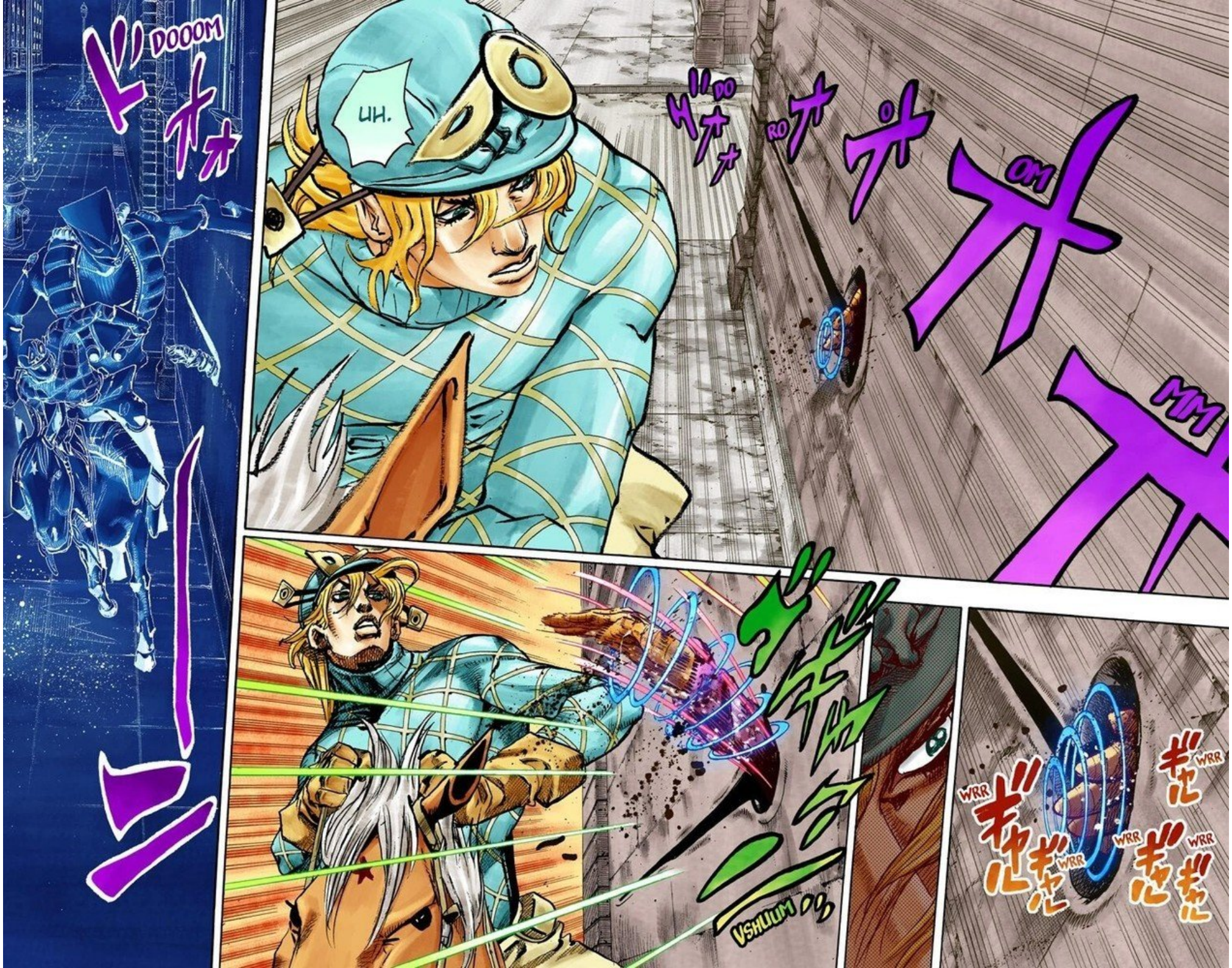
ZASH

ドガァ SWAM

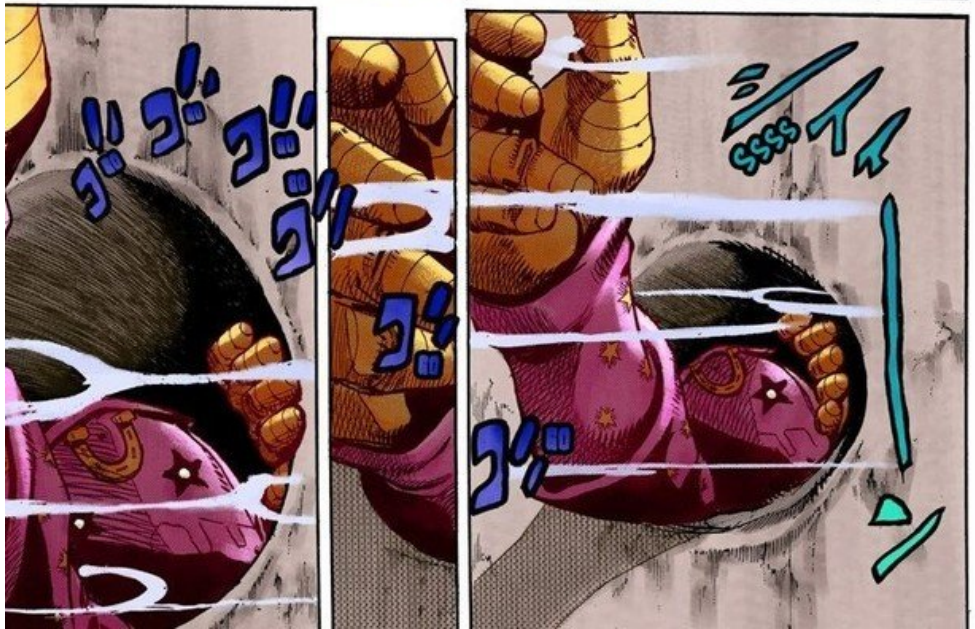
UAGH!

FIUM FIUM FIUM


CRNSH
TAM
DOROOM
BANG


DOOOM
ドォォォーン
UH.
DO
ドォォ
RO
ォォ
OM
ォォ
MM
ォォ
VSHUUM
WRR
ギャピ
WRR
ギャピ
WRR
ギャピ
WRR
ギャピ
WRR
ギャピ

AH!
VUUSH

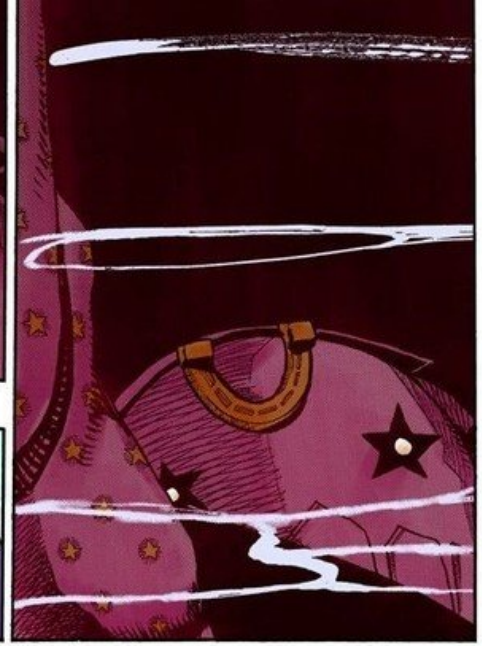


SHHHHH

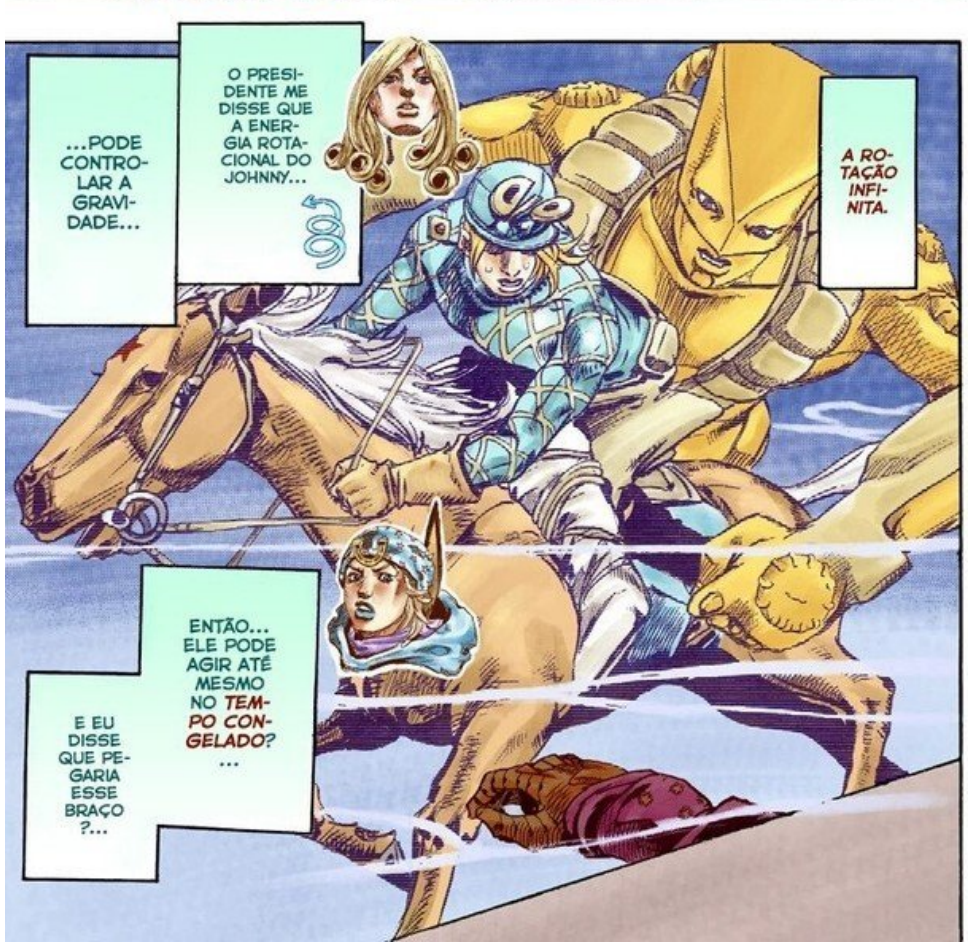
TLIC

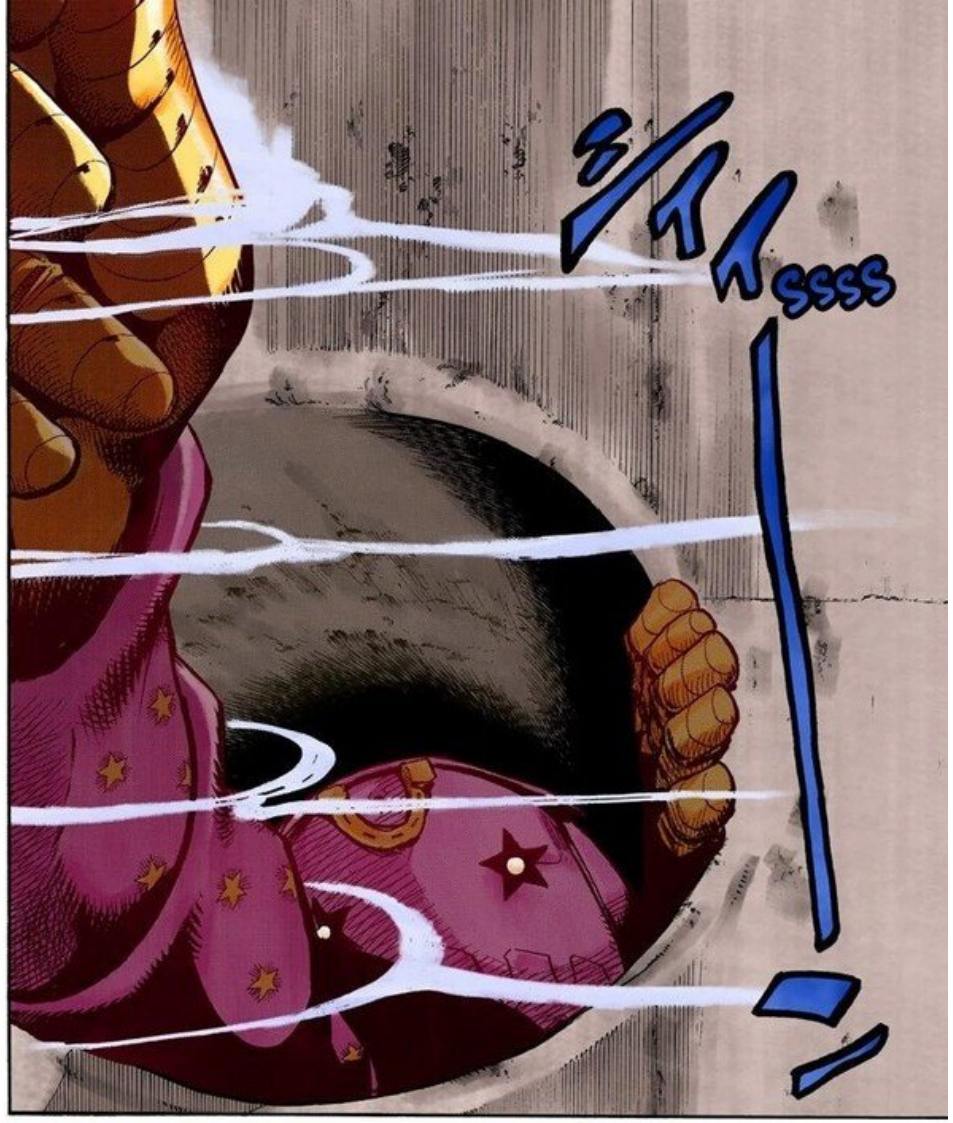
ACHA QUE PODE ME PERSEGUIR? QUE ESTUPIDEZ ...
É INÚTIL.
INÚTIL! É SÓ CORTÁ-LO!
EU ACEITO ESSE BRAÇO...

CHUMI
MI



UH...


...PODE CONTROLAR A GRAVIDADE...
O PRESIDENTE ME DISSE QUE A ENERGIA ROTACIONAL DO JOHNNY...
A ROTAÇÃO INFINITA.
ENTÃO... ELE PODE AGIR ATÉ MESMO NO TEMPO CONGELADO? ...
E EU DISSE QUE PEGARIA ESSE BRAÇO ?...

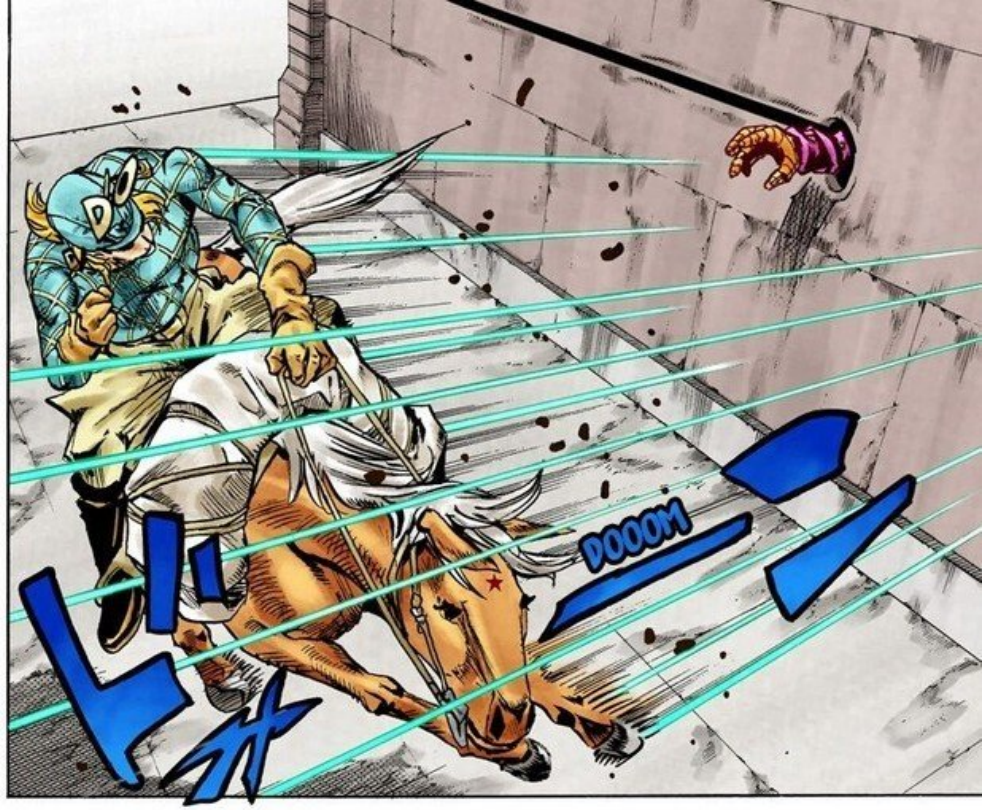

SSSS

HÁ ALGO ME OLHANDO DE DENTRO DESSE BURACO.
ACABOU DE SE MOVER...
IMPOSSÍVEL...

UUH.
UUH.

SHBAM
UAGH.
ZRUM
ZRUM
ZRUM
ZRUM

ELE ESTAVA CERTO,
O PRESIDENTE FRACASSOU POR CONTA DISSO.
ESSA ENERGIA É PERIGOSA... NÃO É UM PODER NATURAL...
NÃO POSSO ENCOSTAR NESSA ROTAÇÃO...
ZUP


DOOOM

WRR
WRR
WRR
DOROOM

ZSS

DO
DO
DO

HAAF
HAAF
HAAF
HAAF
HAAF
HAAF

QUEM SAIU DO CHÃO FOI O DIO,

QUE MORREU NOS TRILHOS...

NÃO HÁ NADA QUE EU POSSA FAZER.

EU NÃO ESTOU EM POSIÇÃO DE PARAR O DIO.

OS BARCOS JÁ CRUZARAM O MAR.

TARDE DEMAIS, LUCY.

A POLÍCIA E OS GUARDAS ESTÃO OCUPADOS PROCURANDO O PRESIDENTE.

HAAF
HAF
HAAF

HAF

UGGH

É NESSAS HORAS QUE EU GOSTARIA DE DAR UMA DE DURÃO...

...COMO O GYRO FAZIA.

HAAF

CLOP

KACLAC

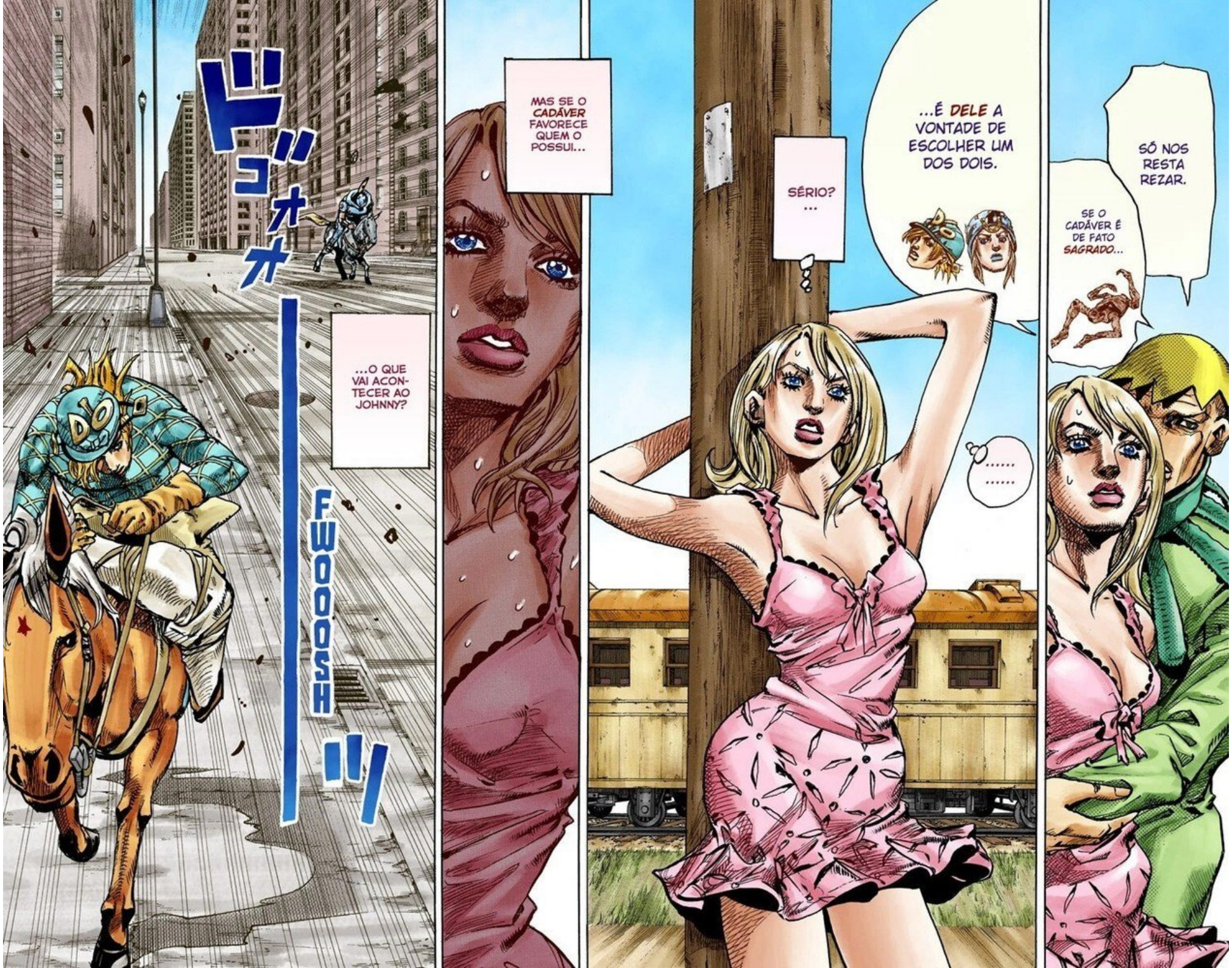
CLOP

CLOP

POR ISSO, EU PRECISO ESTAR PREPARADO...

O JOHNNY DAQUI SERÁ O MEU MAIOR DESAFIO.

MAS EU IREI MATÁ-LO E SUPERAREI ESSE TESTE.


ドッオオオ
FWOOOSH
...O QUE VAI ACONTECER AO JOHNNY?
MAS SE O CADÁVER FAVORECE QUEM O POSSUI...
SÉRIO? ...
...É DELE A VONTADE DE ESCOLHER UM DOS DOIS.
.....
.....
SE O CADÁVER É DE FATO SAGRADO...
SÓ NOS RESTA REZAR.

DO
SE ELE ESTIVER NO ALCANCE, USARÁ AS FACAS E OS FIOS DE NOVO.
MAS EU NÃO POSSO CHEGAR MUITO PERTO DO DIO...
PASSANDO POR ELA, ESTAREMOS EM MANHATTAN.
AÍ ESTÁ O GRUPO PRINCIPAL... E A PONTE DO BROOKLYN.
DOROM

WOOSH!!

!?

TUNK

TUNK

TUNK

...NEM OUVIR MEUS DISPAROS.

NÃO POSSO DEIXÁ-LO VER ...

PRECISO SER DISCRETO AO ATACÁ-LO ...

O ÚNICO JEITO É ATACAR QUANDO ELE ESTIVER EM UM PONTO CEGO, COMO ATRÁS DE ALGUM MURO.

SE EU QUERO EVITAR QUE ELE ME ANTECIPE E PARE O TEMPO,

E...

TEREI QUE FURAR A PAREDE COM A ROTAÇÃO PARA ATINGIR O DIO.

APENAS UMA ROTAÇÃO ÁUREA PERFEITA...

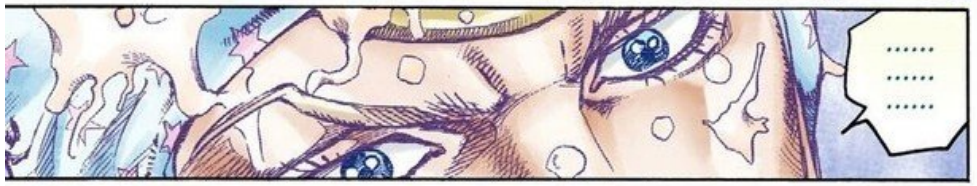
É CAPAZ DE ACERTÁ-LO ATRAVÉS DA PAREDE!

SÓ O ATO 4 SERVIRÁ.

ドドド

DO
DO
DO
DO
DO

PLIC


.....
.....
.....

!!
SHAFF

SHLUP
O QUÊ?
UM GALÃO ...
QUANDO ELE O PEGOU?... E DE ONDE?
O QUE ELE JOGOU ALI? UM GALÃO?

ESSE CHEIRO!
PIM
PIM
PIM
PIM
PIM
AH!
E...

E-ELE VAI FAZER DE NOVO!

ELE ACABOU DE PARAR O TEMPO SEM QUE EU NOTASSE! O QUE ELE JOGOU EM MIM FOI GASOLINA!

DOOOOOOM

DUM-

E O TEMPO PARA...

VUM

SSS

EU VENCI... O CADÁVER É MEU.

FWSH

DOOOOM

AH-

PFF

PFF

PFF

PFF

AGORA COMEÇA A PARTE DIVERTIDA...

MEU PLANO ESTÁ FEITO...

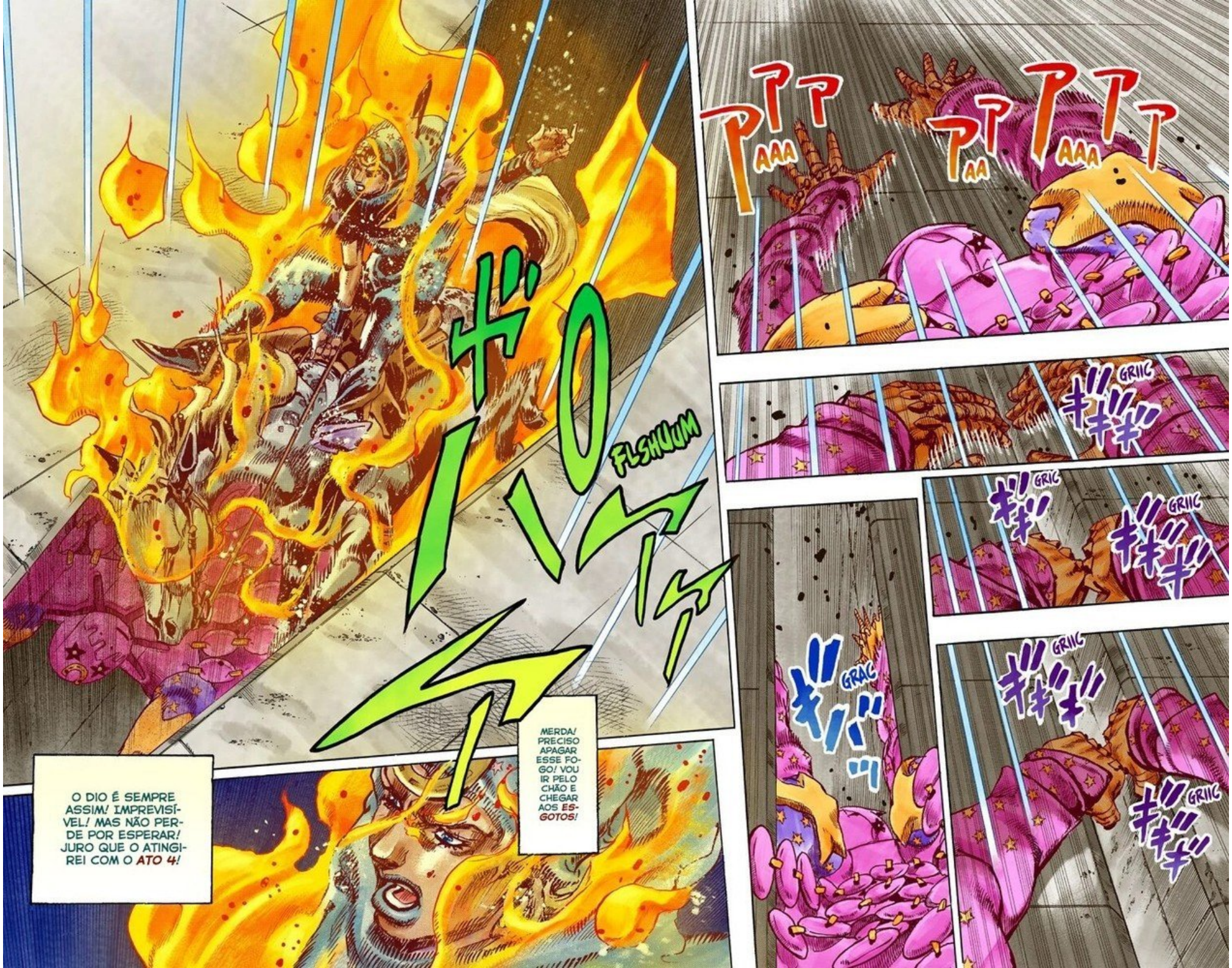
VOU ACABAR COM O SEU TUSK QUANDO O TEMPO VOLTAR A ANDAR.

NÃO ESTOU LIVRE DE RISCOS, MAS...

...EU JÁ HAVIA ME DECIDIDO.

PFUSH
PFF
PFF
PFF
PFF
AAH!
PFF
PFF
PFFS
DADAAM
UA AA AH!
PFF
TAM

BSHAAAA
ZWSH
PFF
AAAA AAAH!
BANG
BANG
BANG
BANG
ATO 4!


O DIO É SEMPRE ASSIM! IMPREVISÍVEL! MAS NÃO PERDE POR ESPERAR! JURO QUE O ATINGIREI COM O ATO 4!
MERDA! PRECISO APAGAR ESSE FOGO! VOU IR PELO CHÃO E CHEGAR AOS ESGOTOS!
FLSHUUM
アアアAAA
アアアAAA
GRIIC
GRIC
GRIIC
GRAC
GRIIC
GRIIC

INSERÇÃO DE SFX: AKIRA (EDIÇÃO) E YLKAID (EDIÇÃO E TRADUÇÃO)

PROXYONESCANLATOR.BLOGSPOT.COM

PROXYONE SCANLATOR & JOJO'S COLORED ADVENTURE

JOJOCOLOREDADVENTURE.BLOGSPOT.COM

APRESENTAM: CAPÍTULO 93

STEEL BALL RUN

TRADUÇÃO: YLKAID

LIMPEZA: YLKAID E AKIRA

EDIÇÃO: NATHAN, YLKAID, SILVER E CJUSTO

REDRAWS: YLKAID E LALJ

REV. PT: YLK., HETHON, CHARIOT, NATHAN, SILVER E GUGA

AGRADECIMENTOS À LA AVENTURA LATINA DE JOJO (LALJ)

JUMP COMICS

Jojo's Bizarre Adventure Parte 7

STEEL BALL RUN

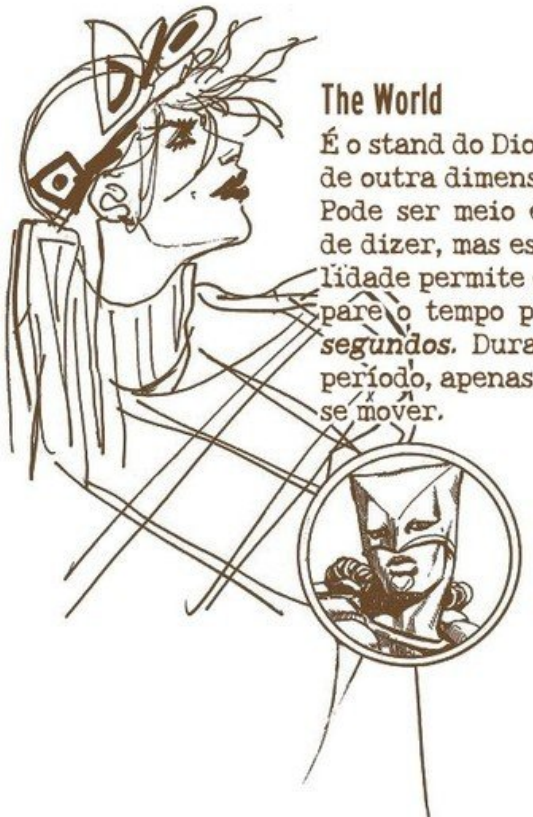
ESTRELAS E LISTRAS ETERNAMENTE

vol.24

ARAKI HIROHIKO

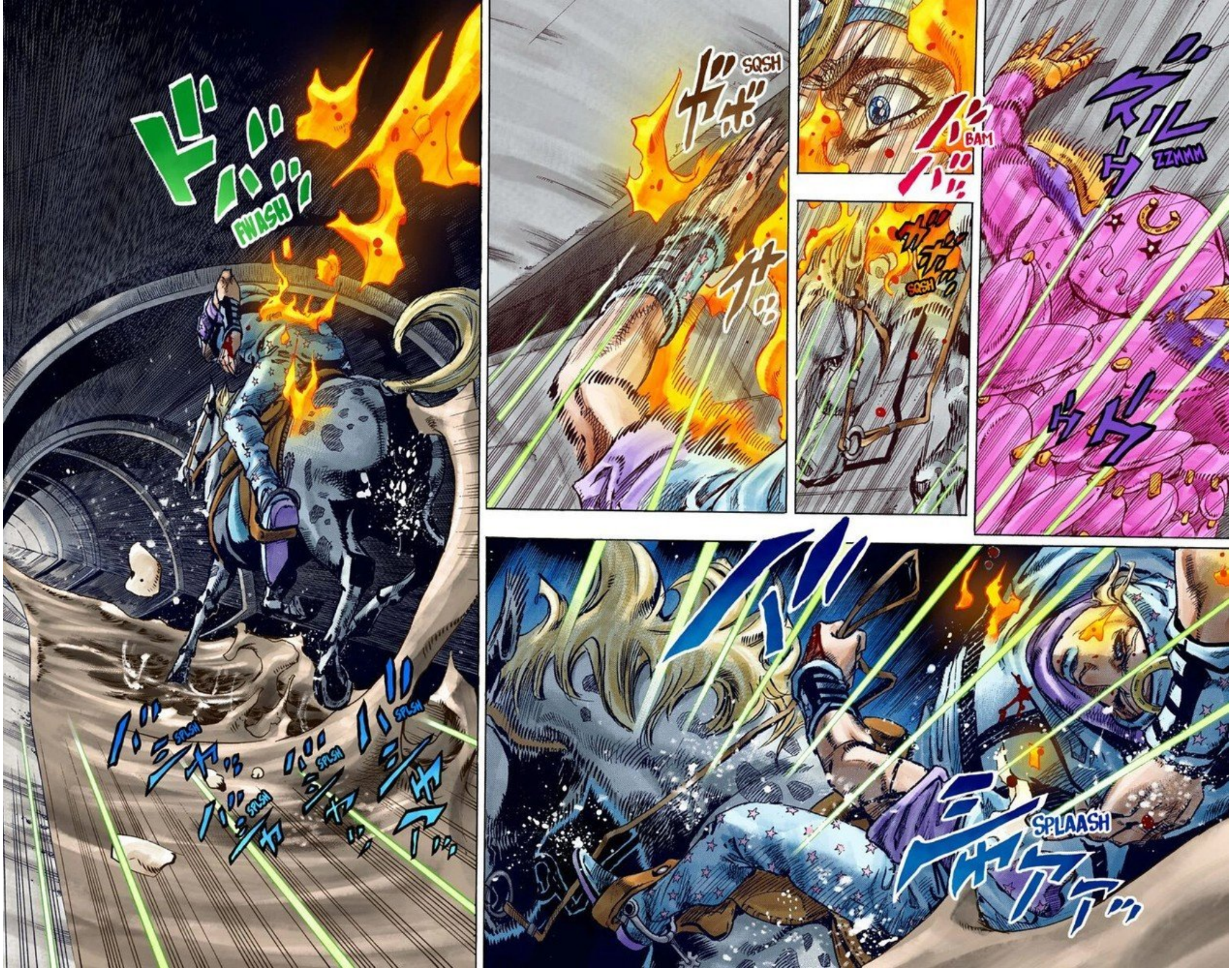
& LUCKY LAND COMMUNICATIONS

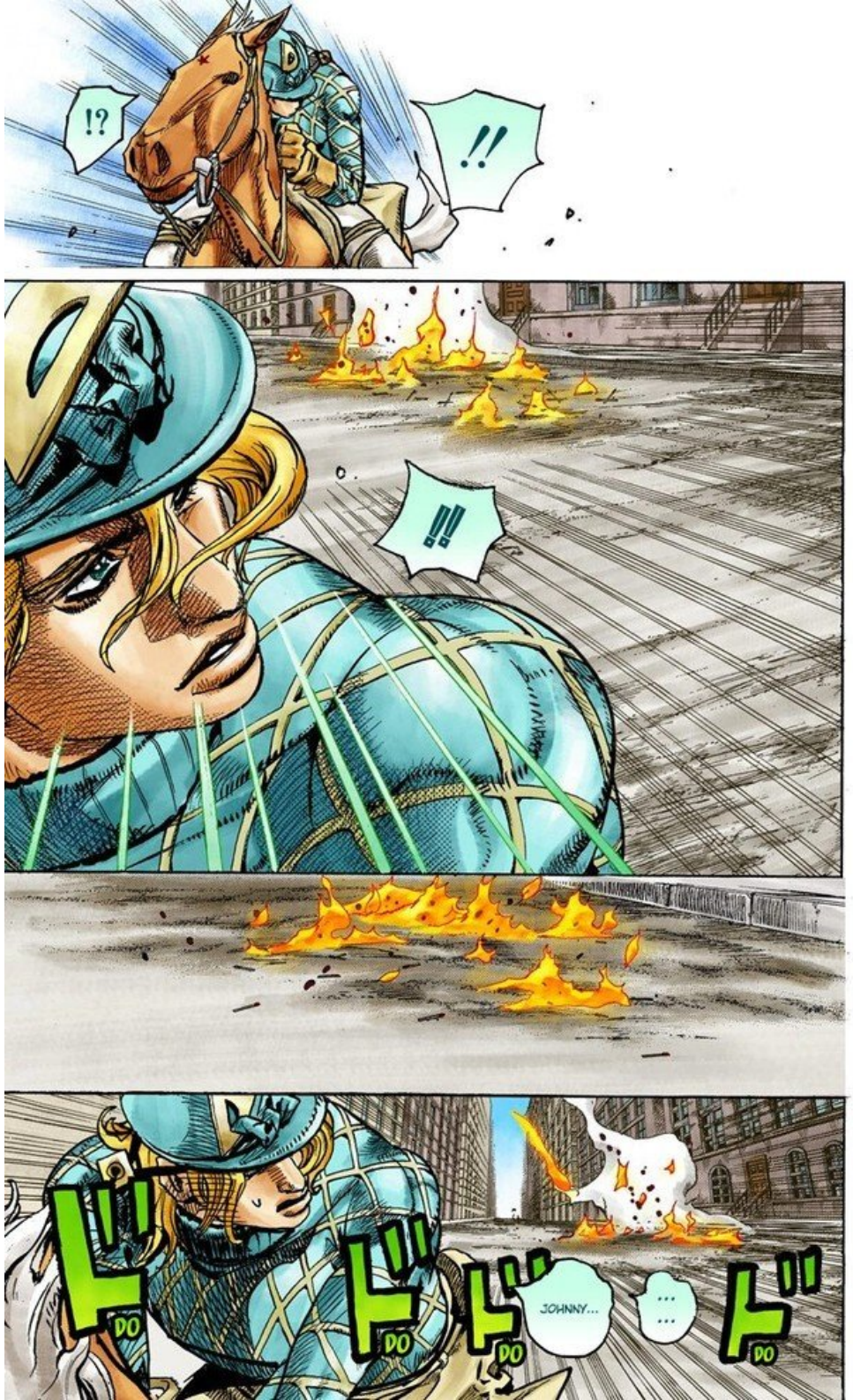
#93
HIGH VOLTAGE
PARTE 4



The World

É o stand do Dio que veio de outra dimensão.
Pode ser meio estranho de dizer, mas essa habilidade permite que o Dio pare o tempo por ***cinco segundos***. Durante esse período, apenas ele pode se mover.


ド
FWASH
SQSH
ガボ
ガ
BAM
ズ
ZZMMM
ウ
SQSH
SPLASH
SPLASH
SPLASH
SPLASH
SPLASH
SPLAASH


!?
!!
!!
ドゴ
DO
JOHNNY...
……

……
……
……
ドゴ
DO
SPLASH
CLOP
……

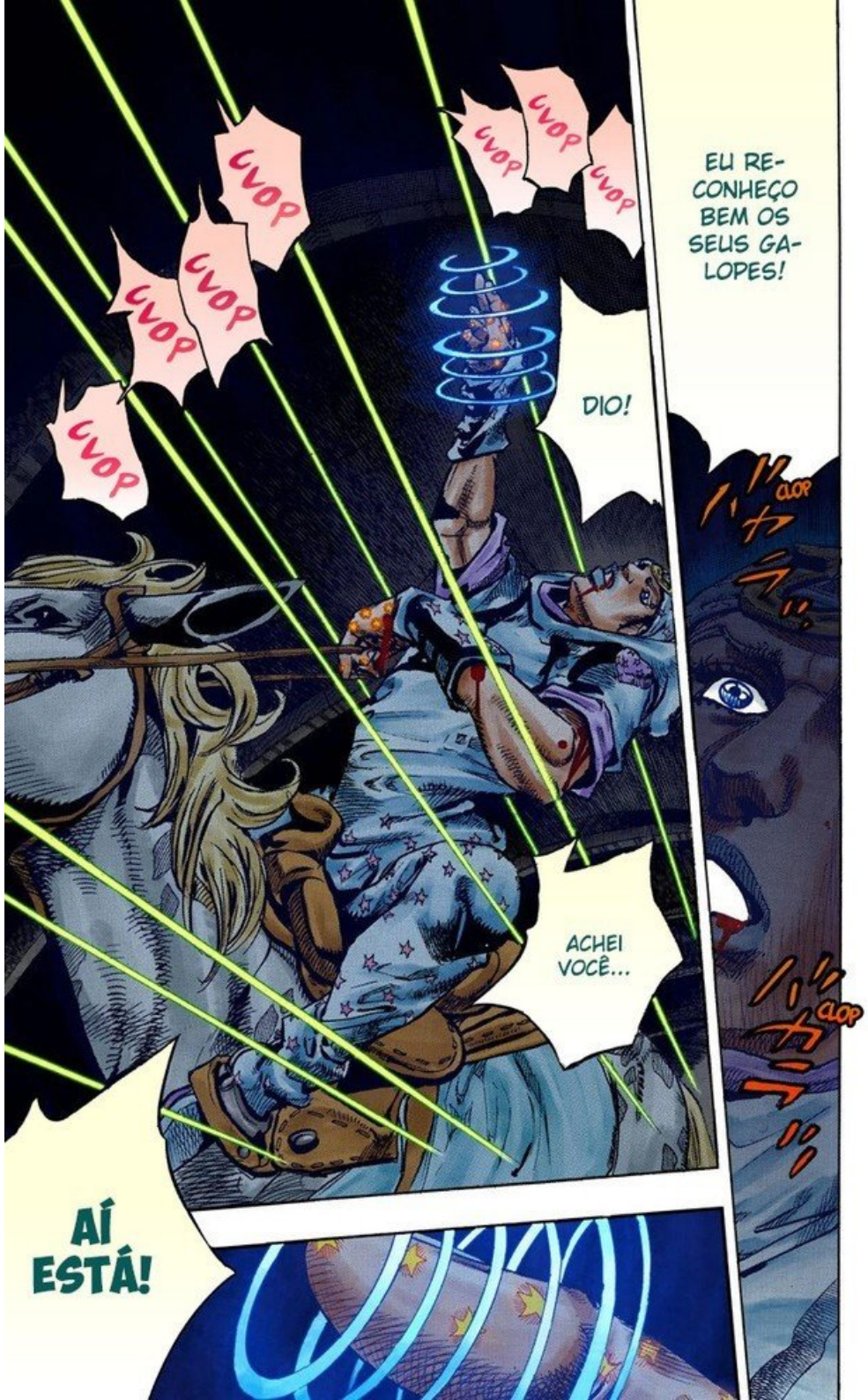
ドドド

UOOU
UHUUL
UHUUL
UOOU
UHUL
ドDO
ELES SE APROXIMAM DA *PONTE DO BROOKLYN*!
AÍ ESTÁ O GRUPO PRINCIPAL!

BEM ATRÁS, VÊM GEORGIE PORGIE E NELLYVILLE!
DIEGO BRANDO ALCANÇA OS TRÊS PRIMEIROS!
ENTRETANTO, JOHNNY JOESTAR, APESAR DE TER COMEÇADO EM QUINTO, ESTÁ FORA DO RADAR!
O QUE PODE TER HAVIDO?!

JÁ SÃO CINCO MESES DE UMA TRAVESSIA DE MAIS DE 6000 KM, E ENFIM ESTAMOS PERTO DO PONTO FINAL DA STEEL BALL RUN!
Igreja da Trindade
A *IGREJA DA TRINDADE* LOGO ESTARÁ À VISTA!

Rio Hudson
Baixa Manhattan
Broadway
TENDO CERCA DE 2 KM, ESSA *PONTE* FOI CONSTRUÍDA SOBRE O RIO EAST E INAUGURADA EM 1883. UMA VEZ QUE A CRUZEM...
Prefeitura
Chegada
Rio East
Ponte do Brooklyn
Wall Street
DEPOIS, CRUZANDO A BROADWAY, CONTINUARÃO EM LINHA RETA AO SUL ATÉ CHEGAR À *WALL STREET*!
Brooklyn
...OS CORREDORES DOBRARÃO À ESQUERDA EM FRENTE À PREFEITURA!

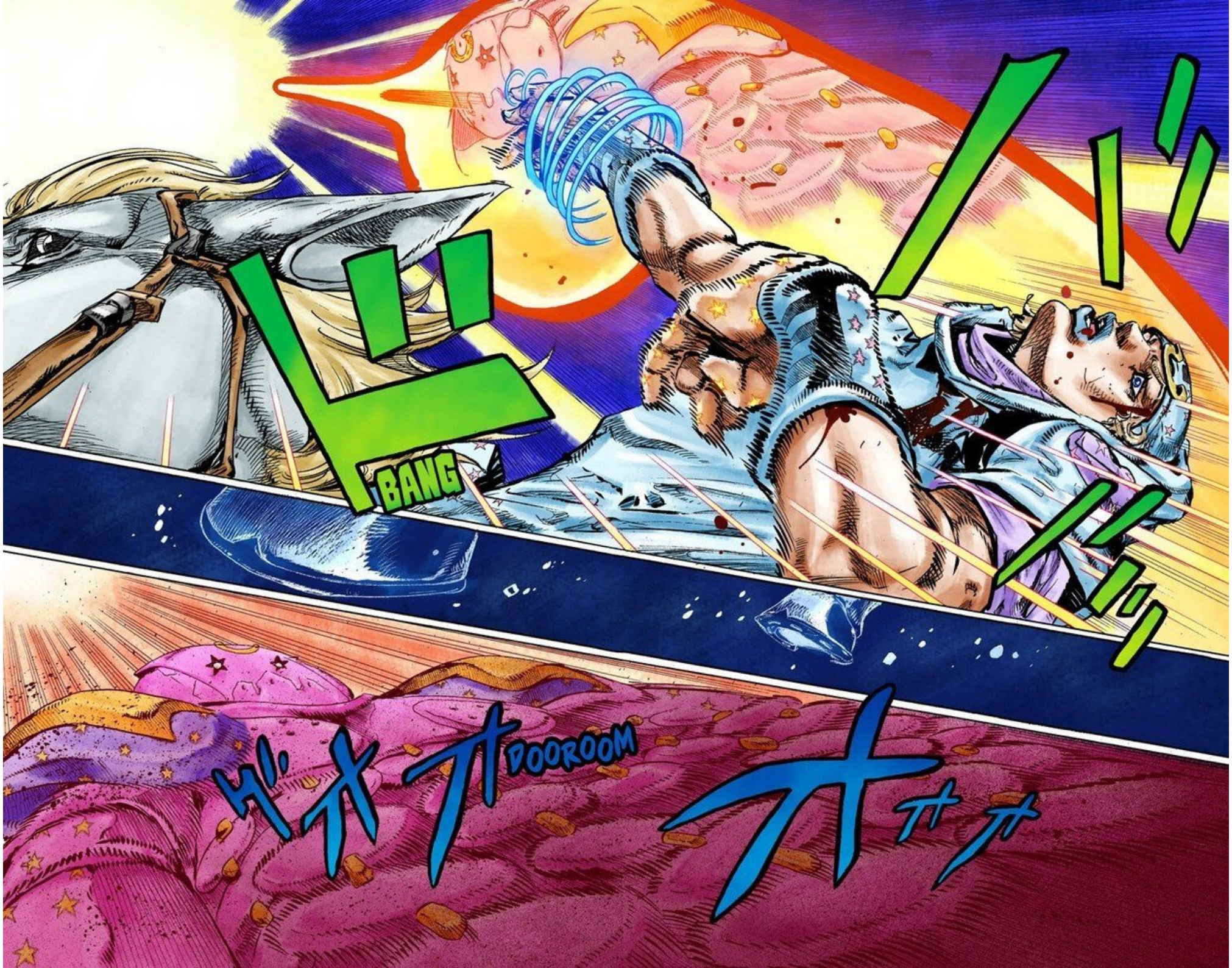

EU RECONHEÇO BEM OS SEUS GALOPES!
DIO!
ACHEI VOCÊ...
UVOP
CLOP
AÍ ESTÁ!

AH!
SEU INFELIZ...
JOHNNY,

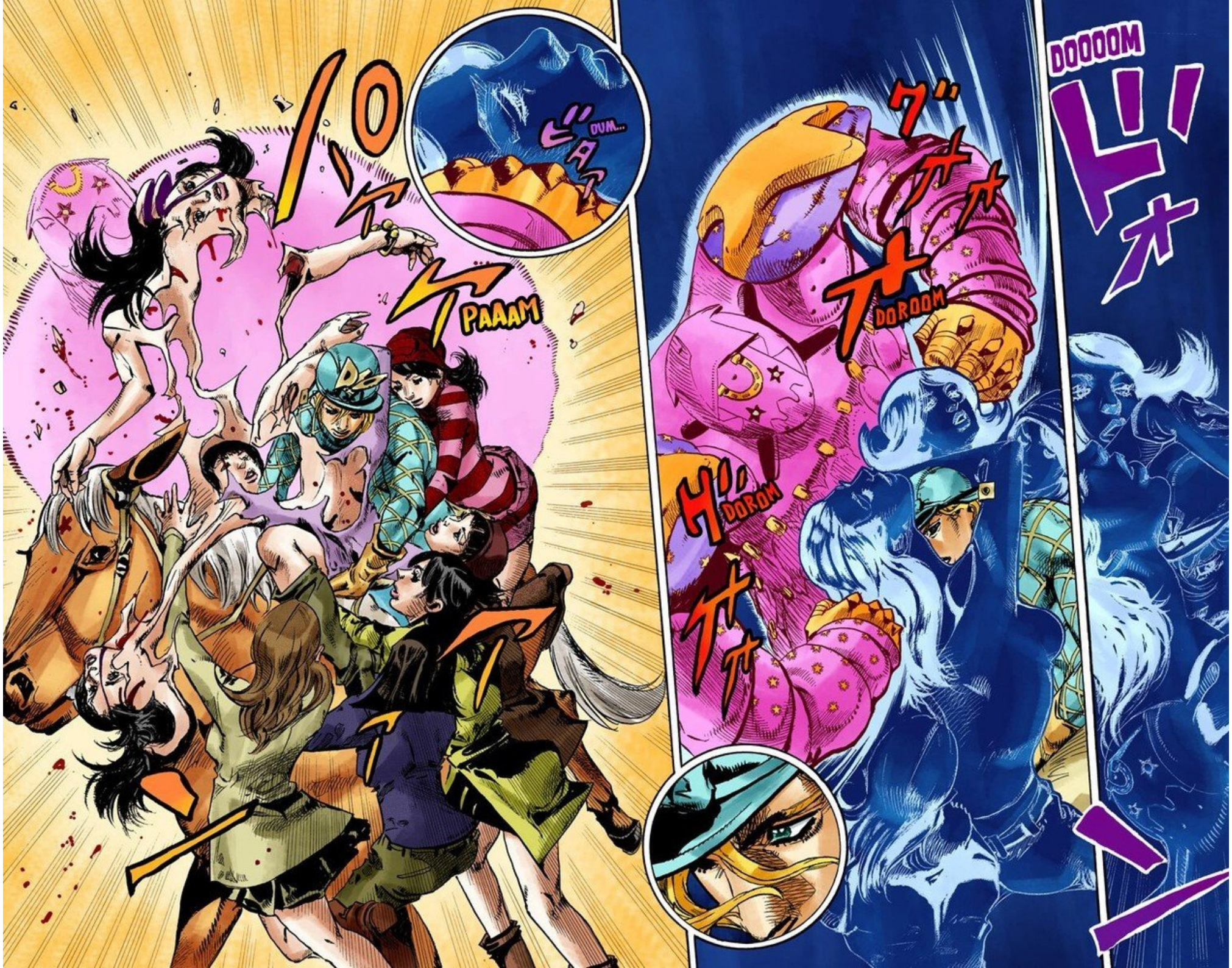
EMBORA SEJA UM DOS FAVORITOS A SER CAMPEÃO, JOHNNY JOESTAR NÃO ESTÁ COM O GRUPO PRINCIPAL!
SERÁ QUE ELE FICOU PARA TRÁS?! OU TOMOU UMA ROTA DIFERENTE?!
CLOP

CLOP

QUE IMBRÓGLIO!
ASSIM ELE EVITA QUE EU SAIBA O MOMENTO CERTO DE PARAR O TEMPO!
ESTANDO LÁ EMBAIXO, ELE PODE ME PEGAR DE SURPRESA COM OS TIROS!
E NÃO É SÓ PARA APAGAR O FOGO...
AAAH! MALDIÇÃO!
ELE ESTÁ CORRENDO PELO SUBSOLO...


ドン
BANG
ガオオ
DOOROOM
オオ

DOROOM
TCHAM
GANHAR A ATENÇÃO DA IMPRENSA É MELHOR QUE CHEGAR EM PRIMEIRO?!
OU ELE ESTÁ CONVENCIDO DE QUE IRÁ VENCER?!
HOO
HOO
UOOOU
OOOH! INCRÍVEL, DIOOOO! MAS QUE BELA EXIBIÇÃO DIANTE DE UMA SITUAÇÃO DESSAS!
UOOU
KYAA
KYAA
KYAA
KYAA
HOO
HOO
ELE PARA POR SUAS FÃS, QUE CORRERAM EM SUA DIREÇÃO!
ELAS ESTÃO AMONTOANDO-SE EM SEU CAVALO!


ビ
DUM...
PAAAM
ゲ
ガ
ガ
DOROOM
H
DOROM
ガ
DOOOOM
ドー
オ
ン

A CULPA NÃO É MINHA, JOHNNY.

FOI VOCÊ QUEM AS MATOU...

HUNF!

VOCÊ É CRUEL...

MINHA NOSSA...

ドゴッ

FWOOSH

E VOCÊ É O CULPADO.

JÁ CHEGA... DESÇAM DO MEU CAVALO.

EPAA! O QUE ACONTECEU?!

NÃO PUDE VER MUITO BEM...

AAH, QUE DESPERDÍCIO...

TÃO LINDAS E INOCENTES ...

AGORA ESTÃO EM PEDAÇOS ...

...COMO SE PARTISSEM A OUTRA DIMENSÃO.

SHHH

SHHH

SHHH

SHHH

ギャル WRR

ギャル WRR

ギャル WRR

SHHH

SHHH

VRR

VRR

VRR

VRR

OP

CLOP

CLOP

CLOP

!?

.....

.....

SPLSH

SPLSH

!!

CLOP
CLOP
DROGA...
HAAF HAAF.
HAAF HAAF
HAAF
NÃO DEU CERTO...
ZIBAAAAM

FALTAM 3 KM ATÉ A CHEGADA!
O PÚBLICO LOTA TODA A PARTE PEDONAL DA PONTE!
DOROOOM
COM A ESTÁTUA DA LIBERDADE SAUDANDO-OS À ESQUERDA, OS CAVALOS SE LANÇAM À PONTE DO BROOKLYN!

Dio
...ANTES DE DISPARAR.
E PRECISO FAZER ISSO ANTES DE CRUZARMOS TODA A PONTE, ANTES QUE HAJA MAIS PLATEIA...
PRECISO ME APROXIMAR O MÁXIMO POSSÍVEL ...
ドドド

OOOOH! AGORA DIO TAMBÉM COMEÇA A ACELERAR!

Dio

DAM

ELE SE DISTANCIA DE NELLYVILLE, O QUINTO COLOCADO!

E SE APROXIMA DE DIEGO BRANDO, O TERCEIRO!

Johnny

Sloop John B.

Dio

Pocoloco

Higashikata

MAS TEM COISA AÍ...

ELE SAIU REPENTINAMENTE EM DISPARADA PARA ALCANÇAR O GRUPO PRINCIPAL!

O QUE DEU EM *JOHNNY JOESTAR*? O QUE ELE TEM MENTE?!

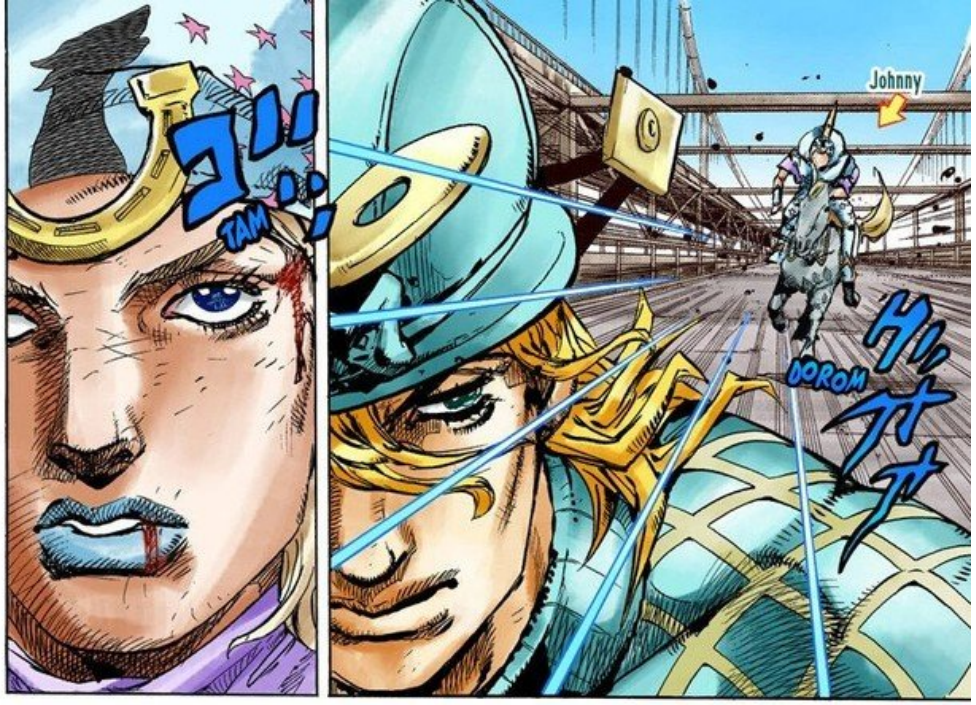
NÃO É PRECISO SER PROFISSIONAL PARA SABER QUE ESSE PIQUE PODE ACABAR DEIXANDO O CAVALO EXAUSTO! ISSO REQUER UMA NOÇÃO DE TEMPO PERFEITA!

Johnny

MESMO ASSIM, JOHNNY JOESTAR PARECE ESTAR DANDO TUDO DE SI!

VALE LEMBRAR QUE AINDA ESTAMOS NA PONTE DO BROOKLYN, FALTANDO 3 KM PARA O FIM!

DIEGO BRANDO E JOHNNY JOESTAR SE AFASTARAM DO GRUPO PRINCIPAL COM UMA PRESSA ASSUSTADORA!
Dio
Johnny
TAM
DO


Johnny
TAM
DOROM

OS DOIS JÓQUEIS JÁ ESTÃO EM SUAS VELOCIDADES MÁXIMAS!
ELES SE AFASTAM!
OS OUTROS NÃO RESPONDEM À PROVOCAÇÃO!
E SE AFASTAM!
JOESTAR VAI À CAÇA EM SEGUNDO! E DIO ZARPA NA LIDERANÇA!
DO

OU SERIA UMA DECISÃO HABILMENTE CALCULADA DESSES DOIS TALENTOSOS JÓQUEIS?!
ISSO É ALGUM TIPO DE MISSÃO SUICIDA?!
Dio
Johnny
DO

.....
.....
.....
DO

ESTÁ TUDO INDO DE ACORDO COM O MEU PLANO...
VAMOS, JOHNNY... ATIRE EM MIM...
MANDE UMA DESSAS SUAS UNHAS COM ROTAÇÃO INFINITA...
DO

EU TEREI TAMBÉM QUE PAGAR UM PREÇO...
...MAS SEM DÚVIDAS IREI VENCER.
O JOHNNY ADIVINHARÁ O ALCANCE DO THE WORLD E SE APROXIMARÁ O MÁXIMO POSSÍVEL PARA ATIRAR!
ELE LOGO FICARÁ CIENTE DOS CINCO SEGUNDOS! ...
DO

DEIXAREI VOCÊ EMPALADO...
EU FAREI UM BURACO EM TI, JOHNNY.

TAM
A JULGAR PELO QUE VI ATÉ AGORA,
Dio
HOOOO
ESSE PODER DO DIO TEM UM LIMITE...

NO MÁXIMO CINCO, CREIO EU.
HOOOO
ELE SÓ PODE PARAR O TEMPO DURANTE UM PERÍODO.
PROVAVELMENTE POR ALGUNS SEGUNDOS...

NESSE CASO, EU IREI ME APROXIMAR ATÉ FICAR CINCO SEGUNDOS DISTANTE DELE... E ATIRAR!
ESSE É O TEMPO DE PARALISAÇÃO QUE ELE TEM PARA SE MOVER SOZINHO...

ZAA
TAM
VENHA, JOHNNY JOESTAR!
ISSO ACABARÁ TÃO RÁPIDO QUANTO A MINHA PARALISAÇÃO TEMPORAL!
FWOOSH

ドー
DOOM
ガ
ガ
ン
FALTAM CINCO SE-GUNDOS!
ドン
ハー
BANG
ア

INSERÇÃO DE SFX: AKIRA (EDIÇÃO) E YLKAID (EDIÇÃO E TRADUÇÃO)

PROXYONESCANLATOR.BLOGSPOT.COM

PROXYONE SCANLATOR & JOJO'S COLORED ADVENTURE

JOJOCOLOREDADVENTURE.BLOGSPOT.COM

APRESENTAM: CAPÍTULO 94

STEEL BALL RUN

TRADUÇÃO: YLKAID

LIMPEZA: COLORED ADVENTURE

EDIÇÃO: NATHAN, YLKAID, SILVER E CJUSTO

REDRAWS: COLORED E YLKAID

REV. PT: YLK., HETHON, CHARIOT, NATHAN, SILVER E GUGA

AGRADECIMENTOS À LA AVENTURA LATINA DE JOJO

JUMP COMICS

Jojo's Bizarre Adventure Parte 7

STEEL BALL RUN

ESTRELAS E LISTRAS ETERNAMENTE

vol.24

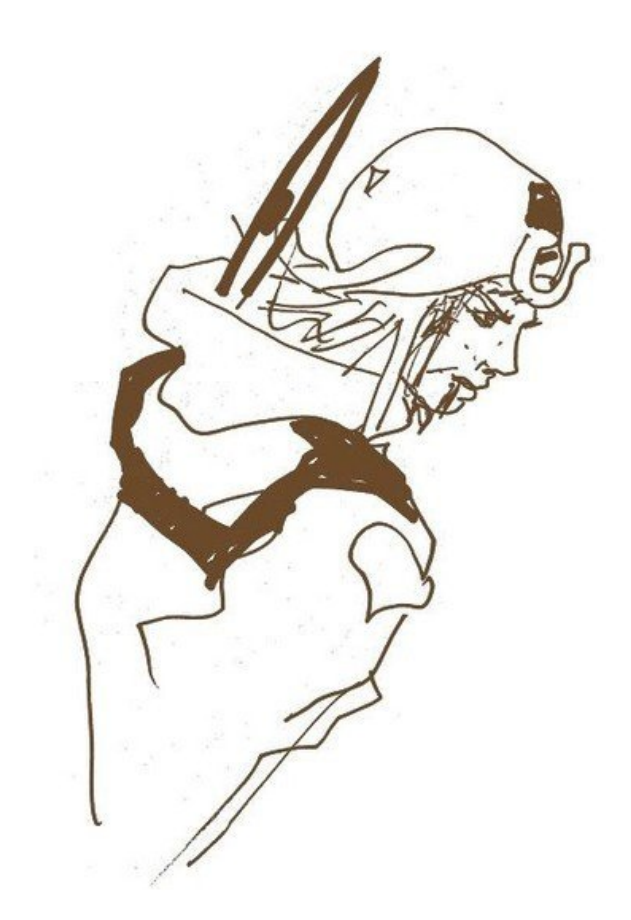
ARAKI HIROHIKO

& LUCKY LAND COMMUNICATIONS

THE WORLD.

O TEMPO PAROU... FALTAM CINCO SEGUNDOS.

#94
UM MUNDO DE ESTRELAS E LISTRAS



TUUUUM
コナ
ナナ
ナ
WRR
WRR
WRR
WRR
WRR
TAP
TAP

CHK
CHK
GUIP
CHK
GUIP
.....
.....
TRÊS SEGUNDOS.
VUSH
CHK
CHK
QUATRO SEGUNDOS!
FUP
TAP
TAP
TAP
TAP

DOIS SE-
GUNDOS.
DOROOOM
HOOOOOO

DOROOM
ゴォォォォォォ

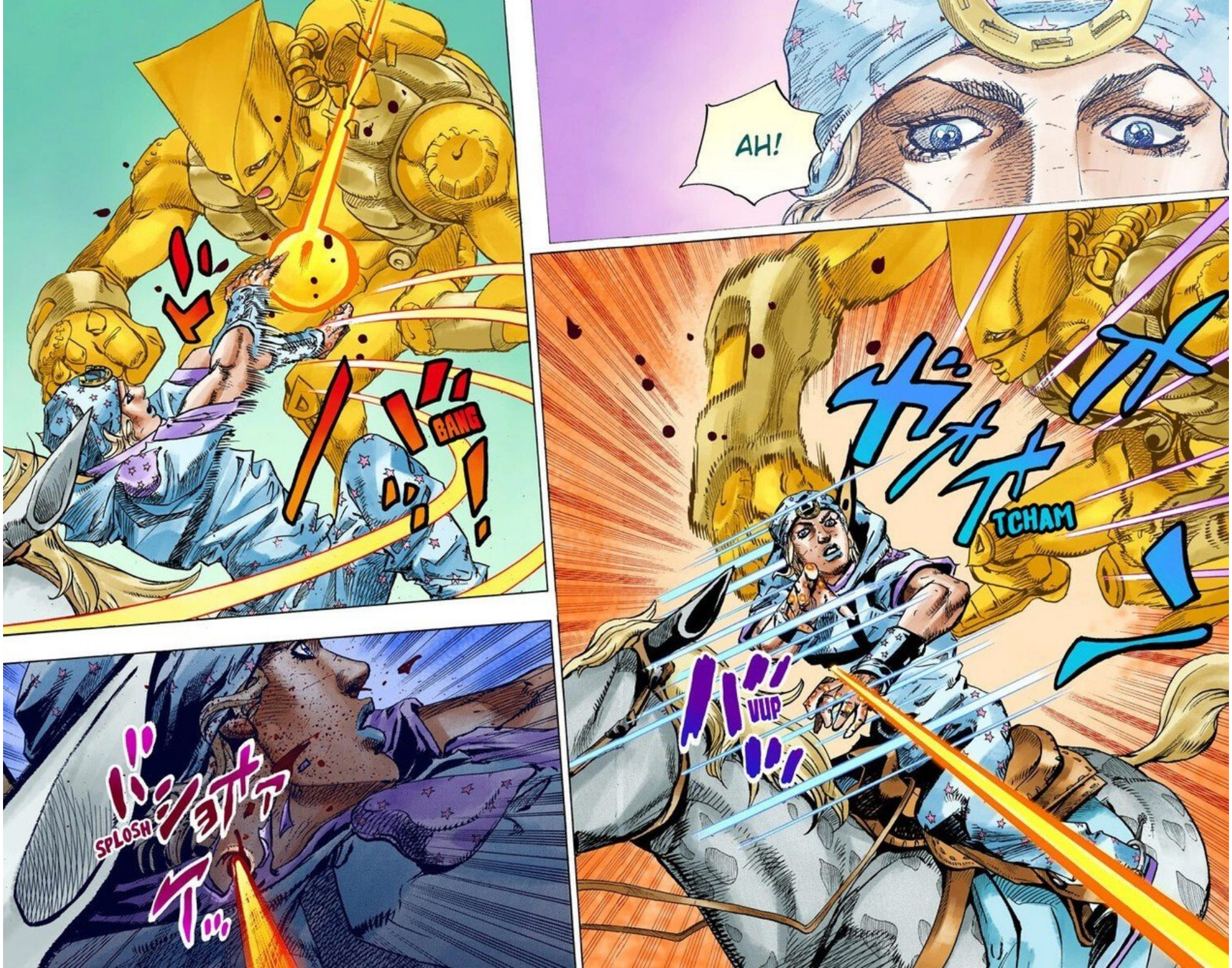
ガシン
CLANK
ドド
UM SE-
GUNDO.
KA
CHAK

HOOO

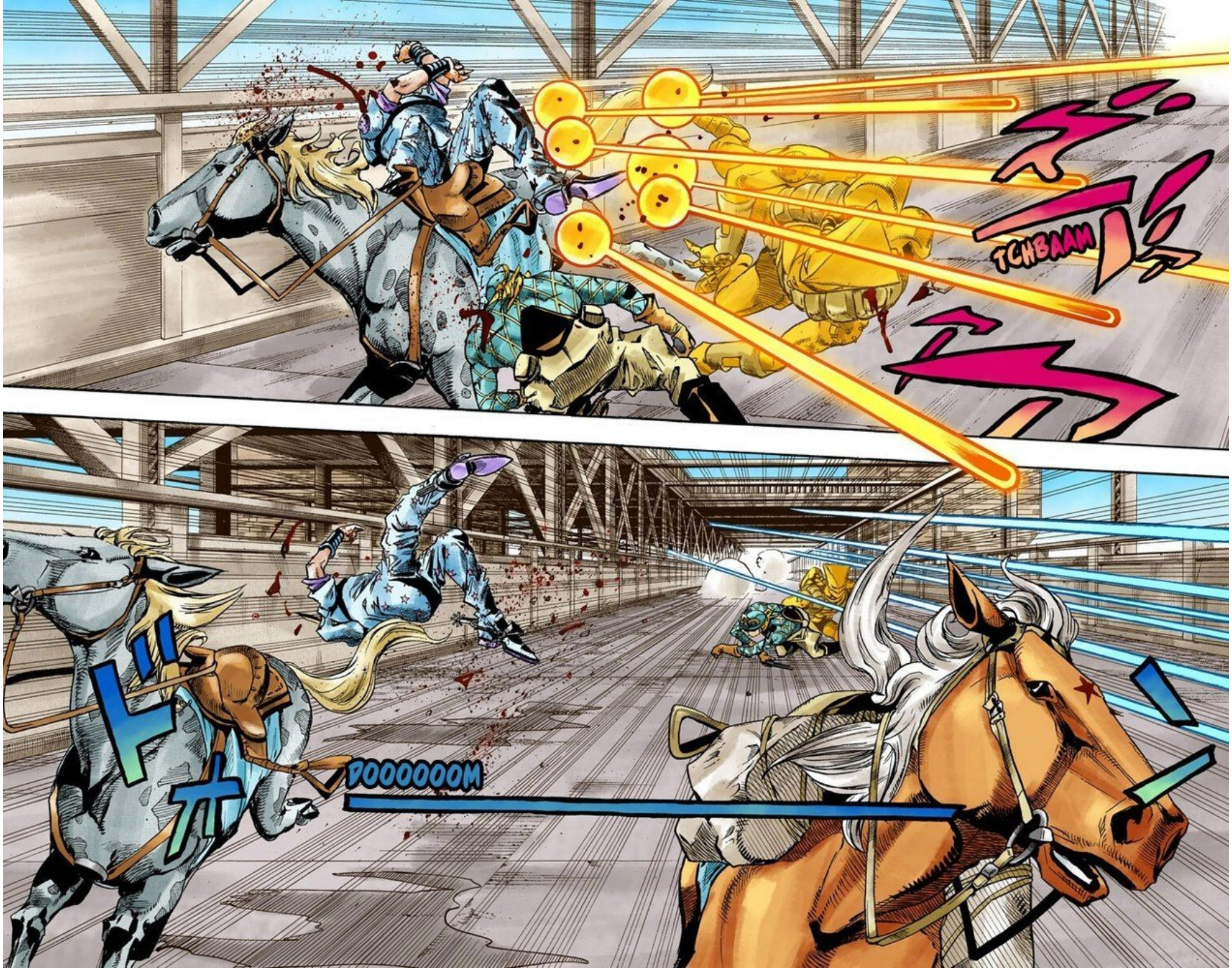
HOOO

TAM

VLAM
E O TEMPO SEGUE SEU CURSO...


AH!
BANG
TCHAM
VUP
SPLOSH

BANG
BANG
BANG
BANG
BANG
BANG
ЦЦБН!


TCHBAAM
ドォ
POOOOOOM

FFS
FWSSSS
ZRUM
ZRUM
ZRUM
ZRUM
ZSHH
BAAAAAAAAM
É INCOMPREENSÍVEL! JOHNNY JOESTAR CAIU E DIO DESCEU DO CAVALO EM DIREÇÃO A ELE!
QUE REPENTINO!
JOHNNY JOESTAR CAIU DE SEU CAVALO!
OPAAAA! MAS O QUE FOI ISSO?!

CLAC
CLAC
HAAF
HAAF
HAAF

COF COF

GH... GH
UH
...

COMO É POSSÍVEL?! A UM PASSO DE CRUZAR A PONTE E A APENAS MIL METROS DO FINAL, JOESTAR CAIU E SE FERIU!

CLAC
...
CLAC
CLAC

JOESTAR SE MACHUCOU!

ELE ESTÁ FERIDO!

AGORA VOCÊ ESTÁ *FORA DO CAVALO.*

...

CLAC

HAF
HAF
HAF
HAF

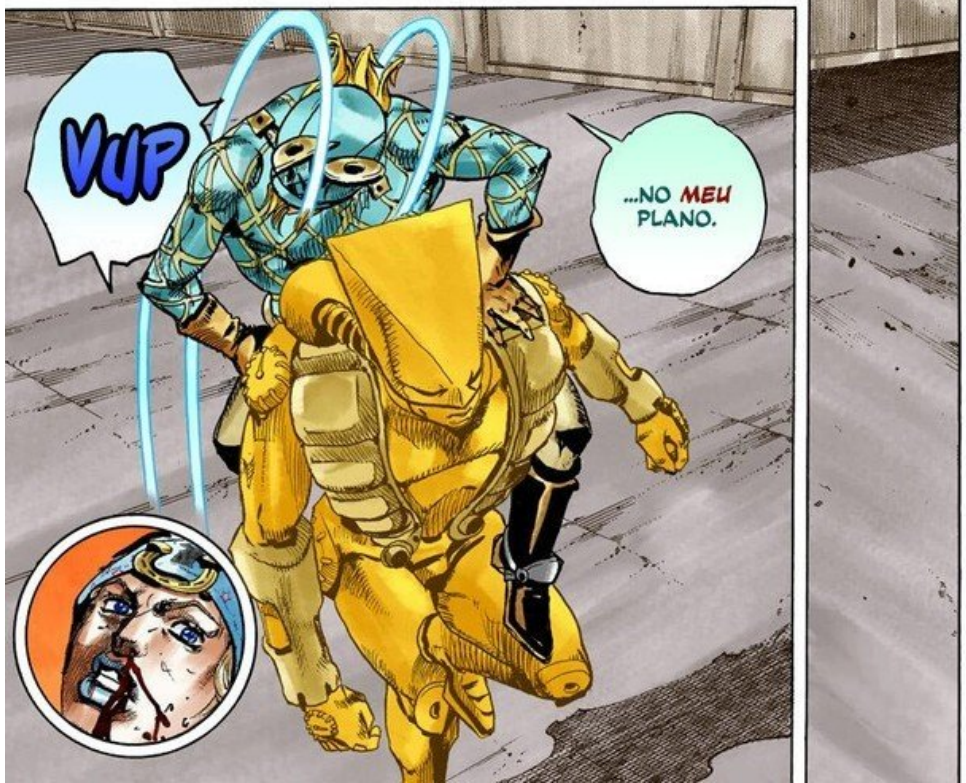
DIEGO BRANDO SE APROXIMA DELE!

HAAF
HAAF
HAAF
CLAC

CLAC
CLAC
CLAC

ISSO É INACREDITÁVEL!

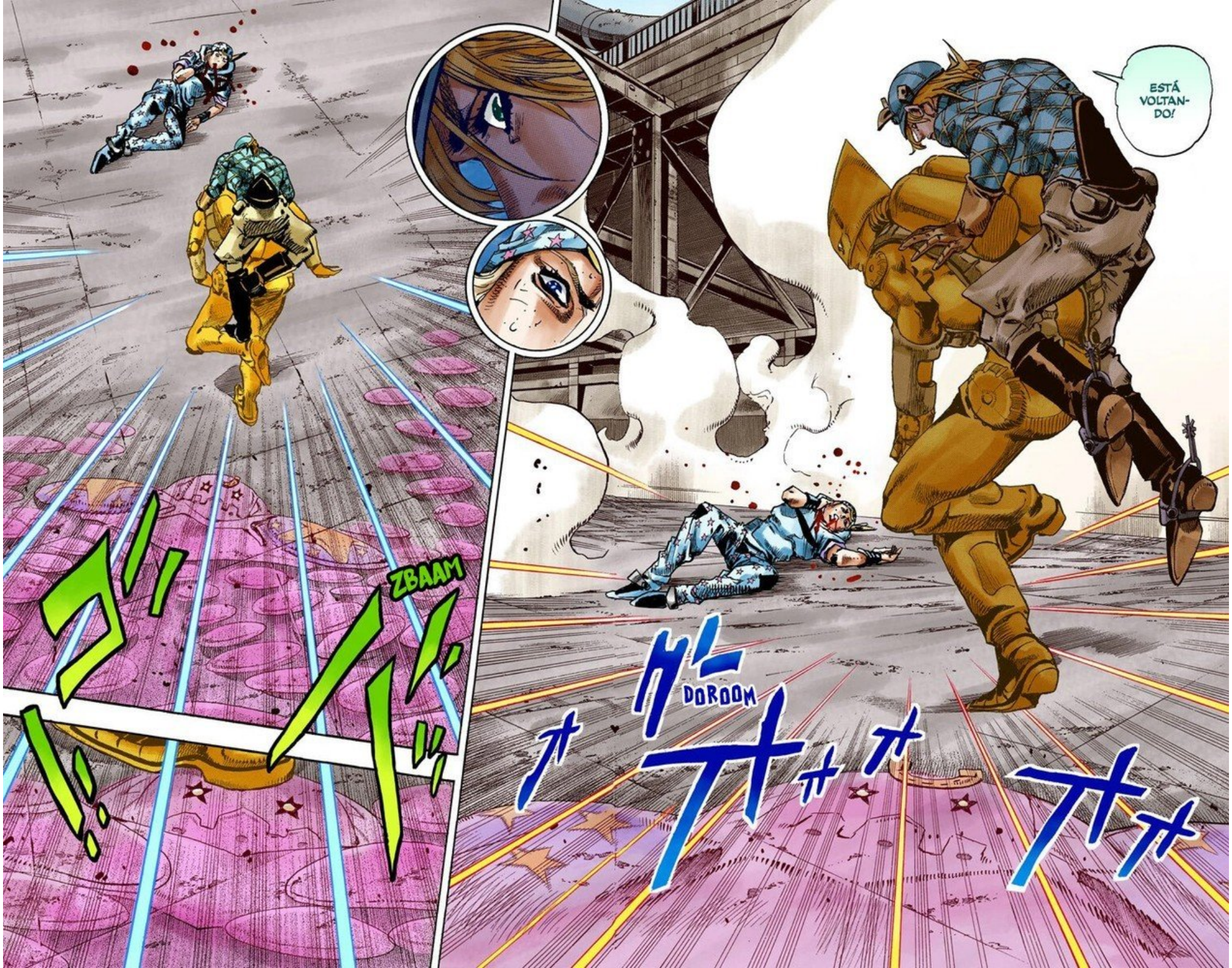
CERTO?
ERA ESSA A SUA INTENÇÃO? O SEU PLANO?
POIS SAIBA QUE ISSO EU TAMBÉM PREVI...
A ROTAÇÃO INFINITA QUE VOCÊ DISPAROU CONTINUA NESTA PONTE E NÃO IRÁ DESAPARECER,
!!
"ATO 4"!

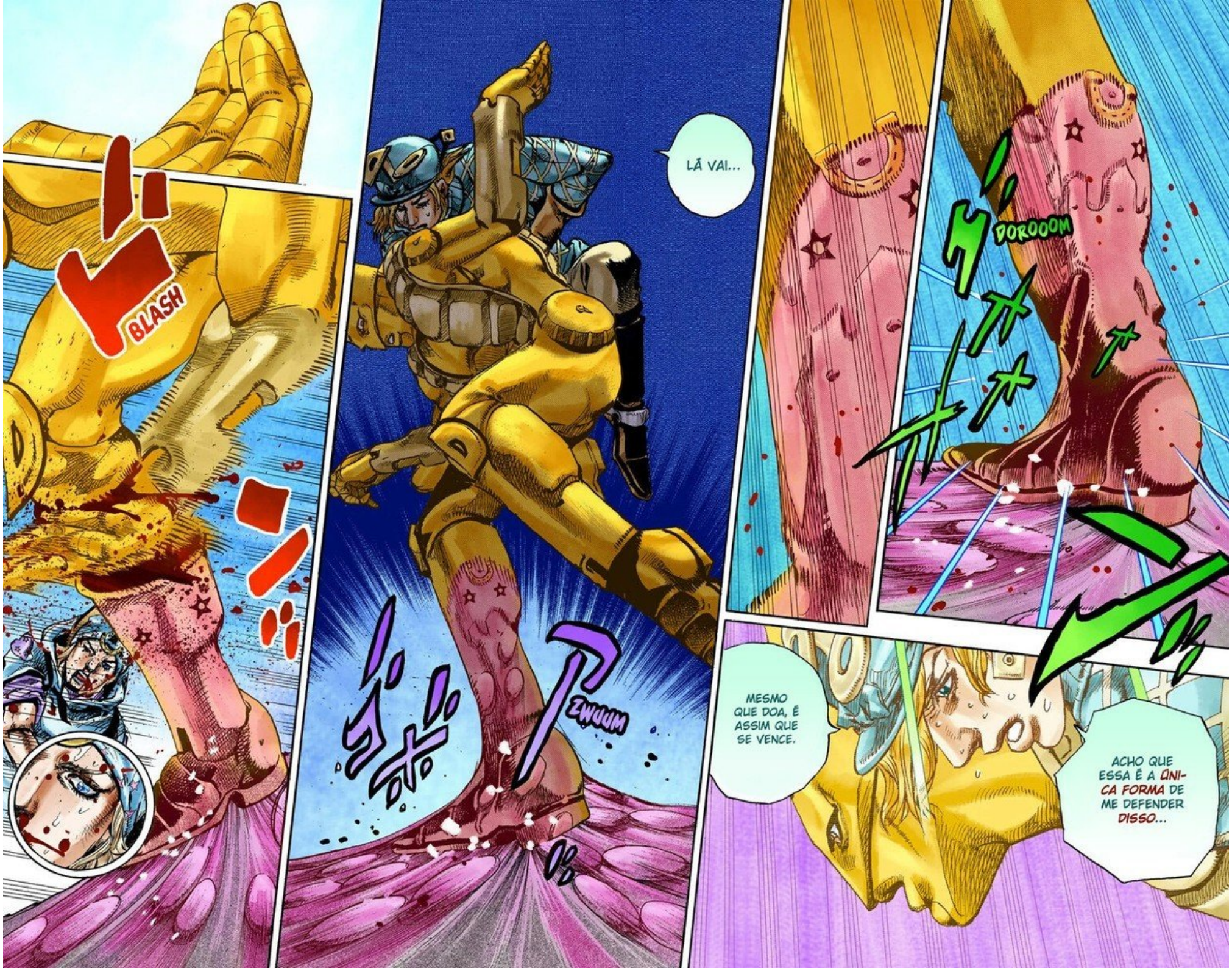

VUP
...NO MEU PLANO.

NÃO HÁ COMO FAZER A ROTAÇÃO INFINITA ASSIM.
POIS VOCÊ JÁ NÃO PODE USAR A FORÇA DO CAVALO.
CONSIDERANDO O QUE O PRESIDENTE ME DISSE...

HAF
HAF
HAF

VOCÊ DISPAROU UMA UNHA NA VIGA DA PONTE.
E AGORA ELA VAI VOLTAR E VIRÁ ATRÁS DE MIM...
NÃO É?...
MAS AINDA NÃO ACABOU...

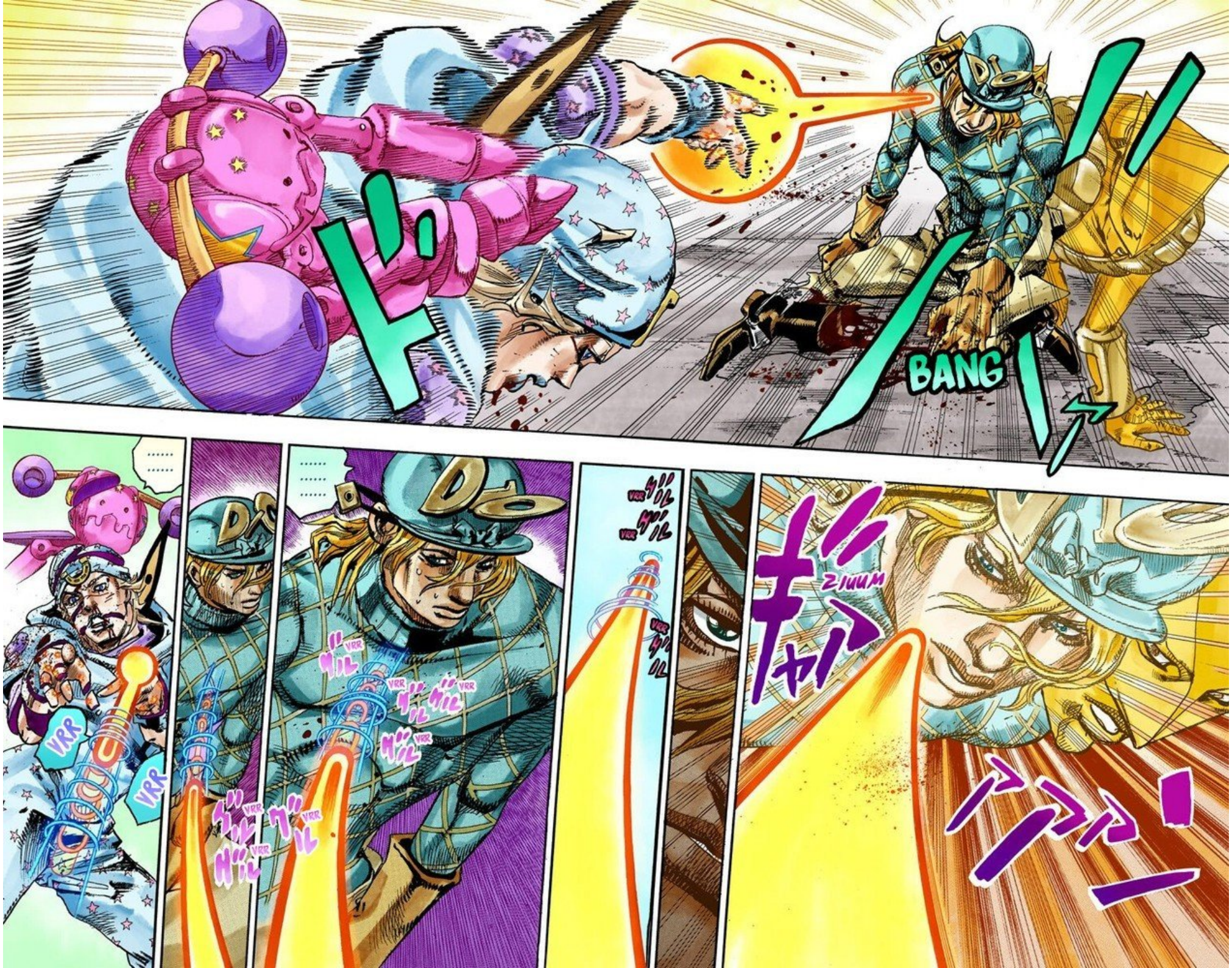

ESTÁ VOLTANDO!
ZBAAM
DOROOM


BLASH
LÁ VAI...
ZWUUM
DOROOOM
MESMO QUE DOA, É ASSIM QUE SE VENCE.
ACHO QUE ESSA É A ÚNICA FORMA DE ME DEFENDER DISSO...

TOME ESSA SUA ROTAÇÃO ...
...DE VOLTA PARA TI!
UA AA AA GH!
SQUISH
SLASH
FSHUM
INÚTIL, INÚTIL, INÚTIL, INÚTIL,
INÚTIL, INÚTIL, INÚTIL, INÚTIL, INÚTIL, INÚTIL, INÚTIL, INÚTIL, INÚTIL, INÚTIIIIIL!!

AAH!
AAH!
UAA AAH!
ZWOSH
AAH
AAH
AA AH
AAH
.....
.....
.....
UA GH

.....
.....
AAA
AA
AA
VRR
ZWOSS
ZWOSS
ZWOSS
ZWUNNSSH
UOAAAA
AAAA
AAAA
ATO
2!


ドッ
BANG
……
……
……
VRR
VRR
ZIUUM
ギャン
ファン

ENTÃO USE ISSO CONTRA ELE.

ACERTE O JOHNNY COM SUA PRÓPRIA ROTAÇÃO.

VENÇA-O.

ESSA É A SUA ÚNICA SAÍDA.

UUUA

...

UH

ZRMM

VRR

.....

VRR

VRR

VRR

VRR

...NÃO HÁ ESCAPATÓRIA. ISSO VALE PARA TODOS.

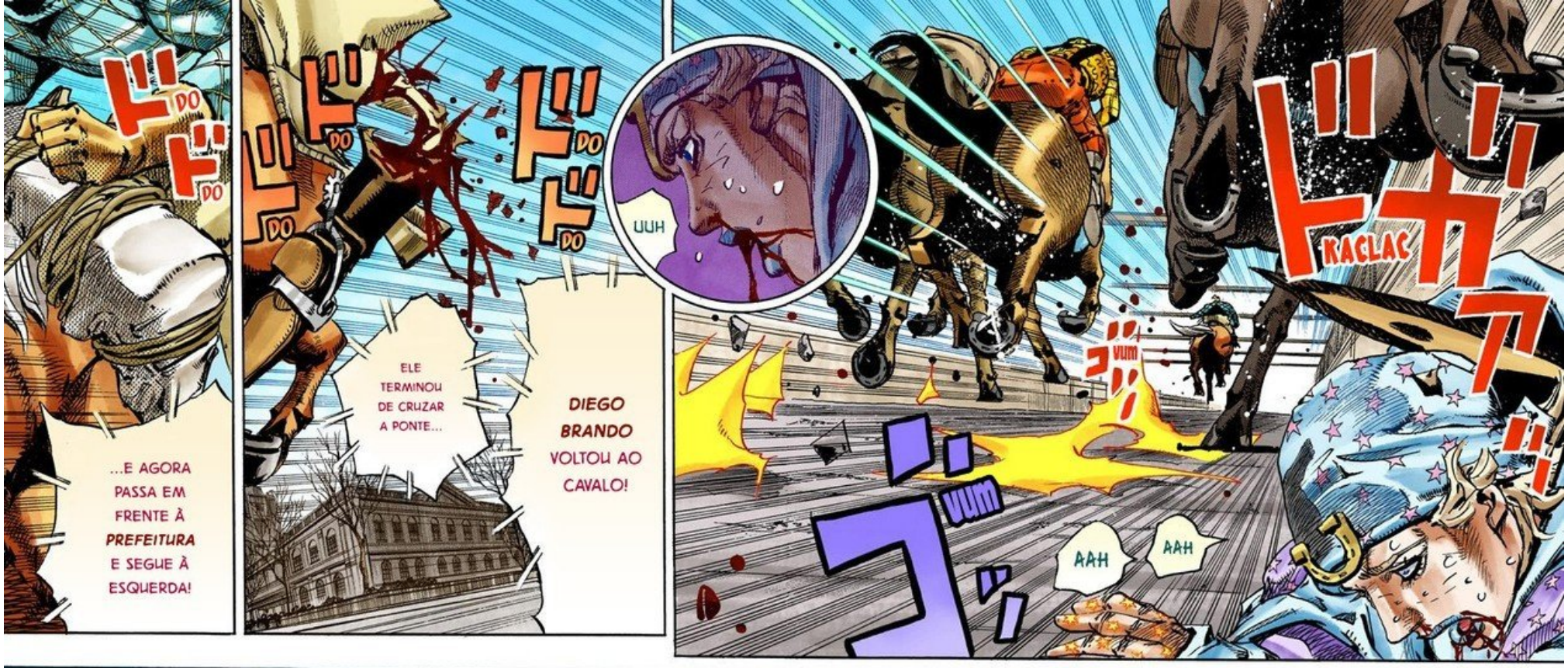
É ALGO INDUBITÁVEL. É PRECISO ACEITAR O FATO DE QUE SEU CORPO E SUA ALMA DESAPARECERÃO PARA SEMPRE.

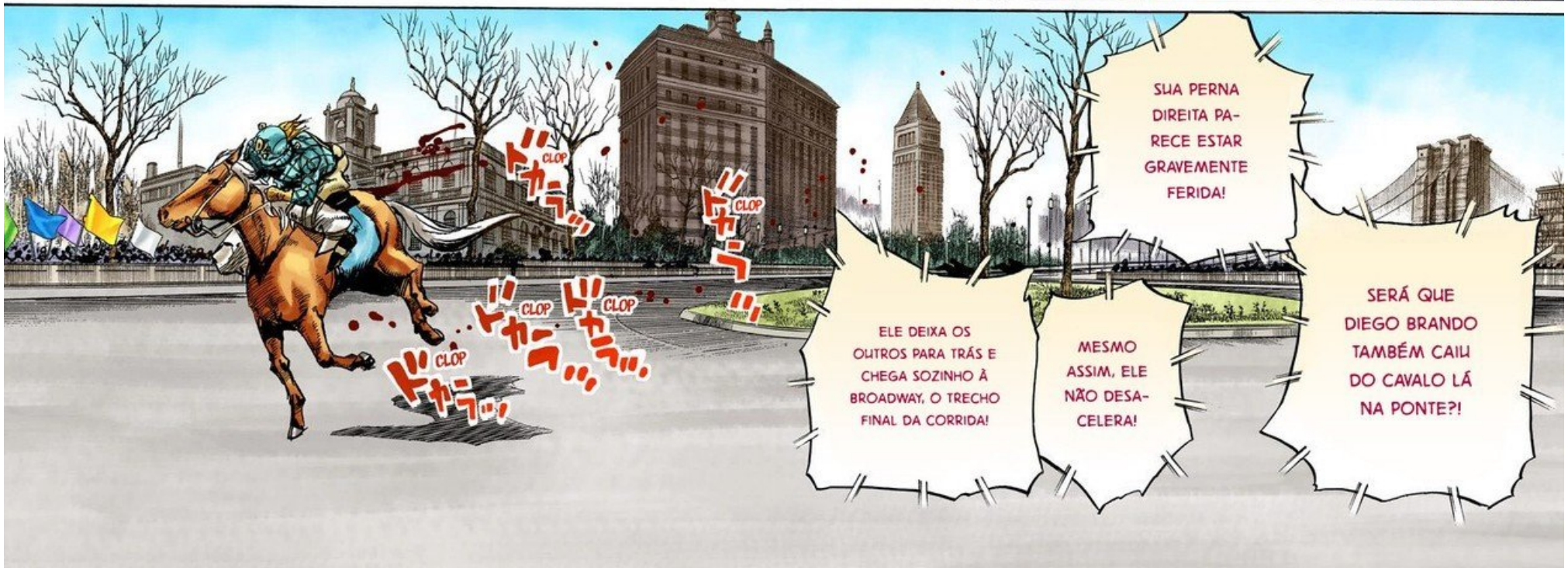
DIO...

USE A ROTAÇÃO DO JOHNNY A SEU FAVOR.

UMA VEZ QUE ELA TOCA ALGUÉM...

DIO,
A VITÓRIA SERÁ SUA!
AAH
UA AH
UAAH
AAH
AAH
AAH
BAAAAAM
BWOOSH


...E AGORA PASSA EM FRENTE À PREFEITURA E SEGUE À ESQUERDA!
ELE TERMINOU DE CRUZAR A PONTE...
DIEGO BRANDO VOLTOU AO CAVALO!
UUH
KACLAC
VUM
AAH
AAH

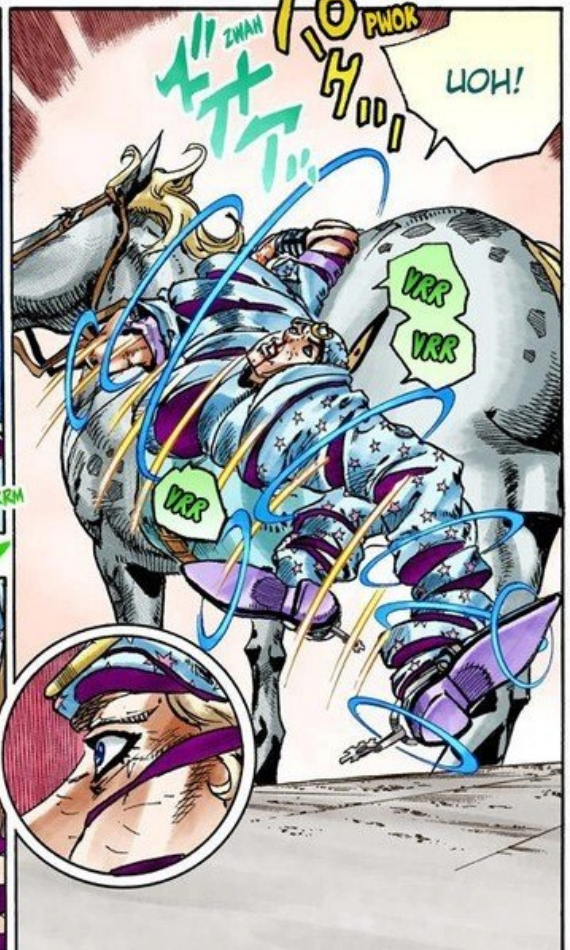

CLOP
ELE DEIXA OS OUTROS PARA TRÁS E CHEGA SOZINHO À BROADWAY, O TRECHO FINAL DA CORRIDA!
MESMO ASSIM, ELE NÃO DESACELERA!
SUA PERNA DIREITA PARECE ESTAR GRAVEMENTE FERIDA!
SERÁ QUE DIEGO BRANDO TAMBÉM CAIU DO CAVALO LÁ NA PONTE?!

PLAAC

VOLTE, SLOW DANCER!

UH
UA AH
ZRRM
ZRRM
ZRRM

AAAH...


ZWAH
PWOR
UOH!
VRR
VRR
VRR

LOGO ATRÁS, VÊM POCOLOCO E NORISUKE HIGASHIKATA! ELES SEGUEM NA COLA DO DIO!
UOOU
SLOOP JOHN B. É O SEGUNDO!
GEORGIE PORGIE E NELLYVILLE CONTINUAM A ACELERAR!
VUM
SÓ MAIS 400 METROS!
300 METROS!

DO

FALTAM APENAS 500 METROS!
CLOP
A IGREJA DA TRINDADE JÁ ESTÁ À VISTA! SERÁ QUE DIO RESISTIRÁ ATÉ O FIM?!

E O CAMPEÃO É...

TENDO INÍCIO EM SAN DIEGO, CALIFORNIA, EM 25 DE SETEMBRO DE 1890, ÀS 10 HORAS, A STEEL BALL RUN CRUZOU O CONTINENTE NORTE-AMERICANO!

UMA DURAÇÃO DE 116 DIAS, 6 HORAS, 33 MINUTOS... E 12 SEGUNDOS!

3652 JÓQUEIS SE AVENTURARAM NESSE PERCURSO DE MAIS OU MENOS 6400 KM!

UAH

UAAH

UA AA AH

UAH

ZOOSH

!!

HAAF HAAF HAAF HAAF

PWOK

VRR

N-NÃO CONSIGO MONTAR... DROGA.

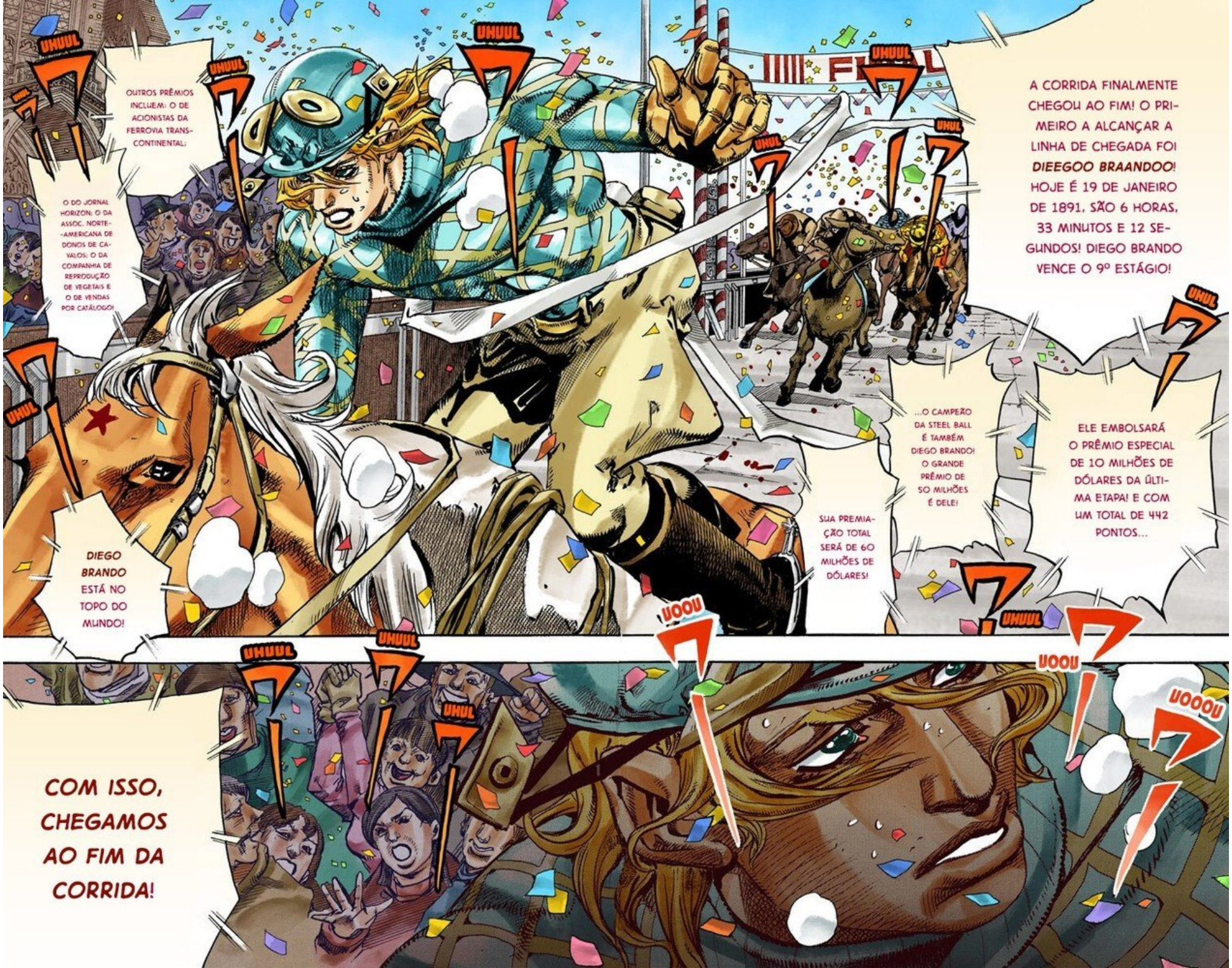
A...

UH

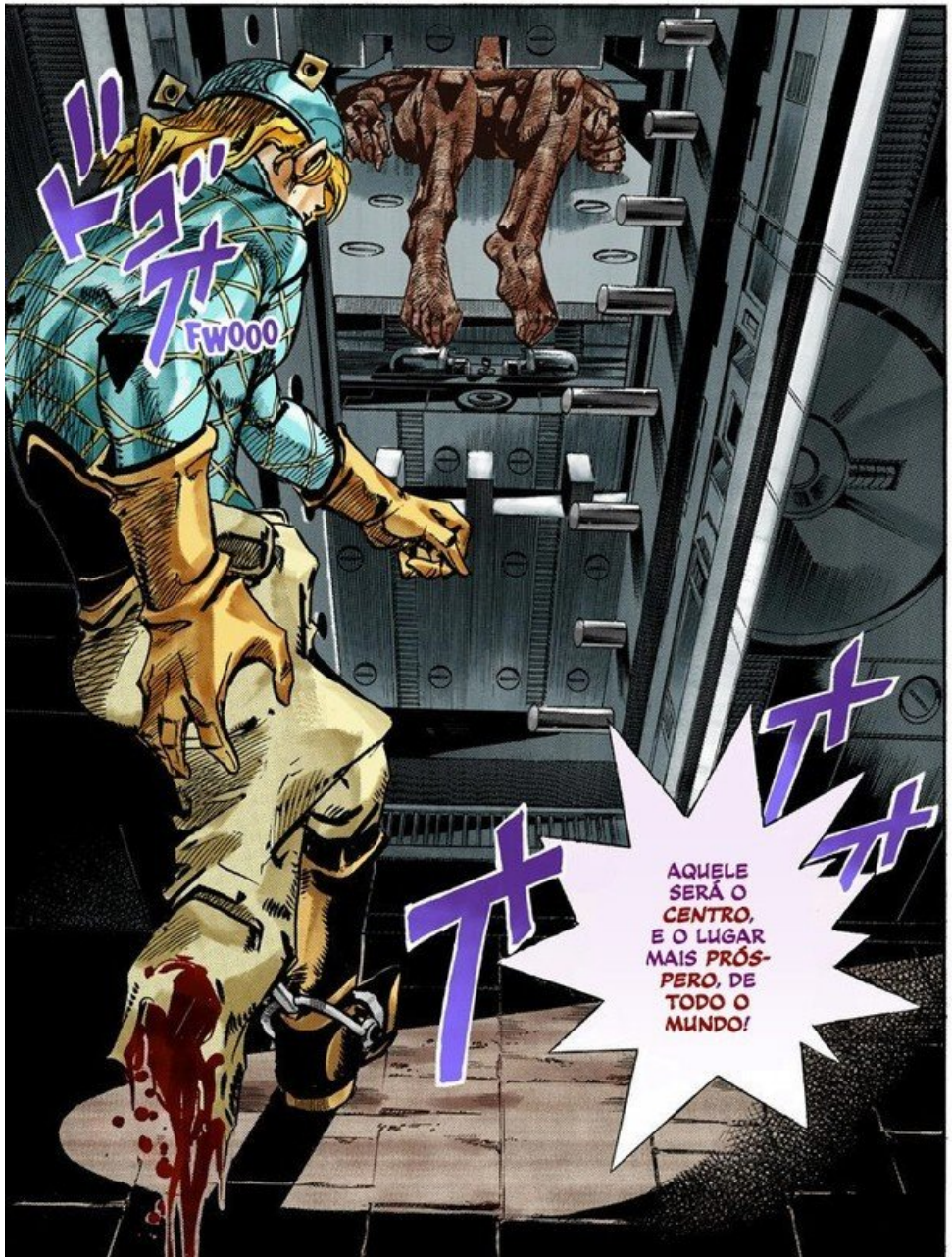
...ROTAÇÃO INFINITA...

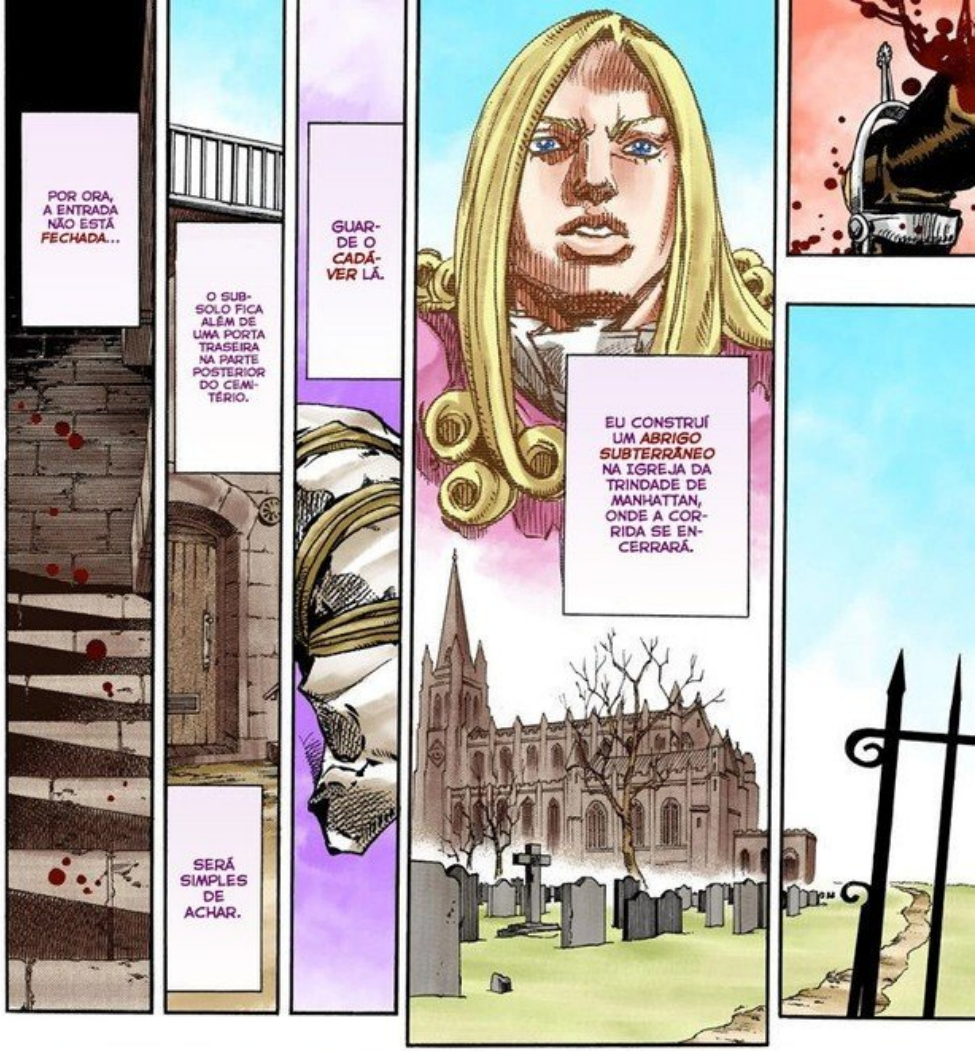
UUH

DIEGO BRANDO!!
EIS O VENCE-DOOR!!
POR FIM!
POR FIM!
POR FIM!
POR FIM!
POR FIM!
POR FIM!
POR FIM!
TCHAAM
DO
DO
DO
DO


UHUUL
UHUUL
UHUUL
UHUUL
UHUL
UHUL
UHUL
UHUL
OUTROS PRÊMIOS INCLUEM: O DE ACIONISTAS DA FERROVIA TRANS-CONTINENTAL;
O DO JORNAL HORIZON; O DA ASSOC. NORTE-AMERICANA DE DONOS DE CAVALOS; O DA COMPANHIA DE REPRODUÇÃO DE VEGETAIS E O DE VENDAS POR CATÁLOGO!
A CORRIDA FINALMENTE CHEGOU AO FIM! O PRIMEIRO A ALCANÇAR A LINHA DE CHEGADA FOI DIEEGOO BRAANDOO! HOJE É 19 DE JANEIRO DE 1891, SÃO 6 HORAS, 33 MINUTOS E 12 SEGUNDOS! DIEGO BRANDO VENCE O 9º ESTÁGIO!
DIEGO BRANDO ESTÁ NO TOPO DO MUNDO!
SUA PREMIAÇÃO TOTAL SERÁ DE 60 MILHÕES DE DÓLARES!
...O CAMPEÃO DA STEEL BALL É TAMBÉM DIEGO BRANDO! O GRANDE PRÊMIO DE 50 MILHÕES É DELE!
ELE EMBOLSARÁ O PRÊMIO ESPECIAL DE 10 MILHÕES DE DÓLARES DA ÚLTIMA ETAPA! E COM UM TOTAL DE 442 PONTOS...
UHUUL
UHUUL
UHUL
UOOU
UOOU
UOOOU
COM ISSO, CHEGAMOS AO FIM DA CORRIDA!

CABE A VOCÊ TOMAR O GUARDANAPO POR ESTE PAÍS EM VEZ DE MIM.
CLANG
DIO,


FWOOO
AQUELE SERÁ O CENTRO, E O LUGAR MAIS PRÓSPERO, DE TODO O MUNDO!


POR ORA, A ENTRADA NÃO ESTÁ FECHADA...
O SUBSOLO FICA ALÉM DE UMA PORTA TRASEIRA NA PARTE POSTERIOR DO CEMITÉRIO.
SERÁ SIMPLES DE ACHAR.
GUARDE O CADÁVER LÁ.
EU CONSTRUÍ UM ABRIGO SUBTERRÂNEO NA IGREJA DA TRINDADE DE MANHATTAN, ONDE A CORRIDA SE ENCERRARÁ.

...PODERÃO DESTRUÍ-LO. ELE FOI FEITO PARA DURAR POR PELO MENOS 80 ANOS.
MAS O CADÁVER SEMPRE PERTENCERÁ A TI E SERÁ SEU ALIADO.
BASTA COLOCAR O CADÁVER LÁ DENTRO E TRANCÁ-LA.
UMA VEZ QUE O ACESSO AO ABRIGO ESTIVER BLOQUEADO, NEM USUÁRIOS DE STAND, INCLUINDO VOCÊ, NEM EXÉRCITO ALGUM...

INSERÇÃO DE SFX: NATHAN E CJUSTO (EDIÇÃO) E YLKAID (EDIÇÃO E TRADUÇÃO)

PROXYONESCANLATOR.BLOGSPOT.COM

PROXYONE SCANLATOR & JOJO'S COLORED ADVENTURE

JOJOCOLOREDADVENTURE.BLOGSPOT.COM

APRESENTAM: CAPÍTULO 95

STEEL BALL RUN

TRADUÇÃO: YLKAID

LIMPEZA: COLORED ADVENTURE

EDIÇÃO: YLKAID

REDRAWS: YEAGER E YLKAID

REV. PT: YLKAID, HETHON, CHARIOT, NATHAN, SILVER E GUGA

AGRADECIMENTOS À LA AVENTURA LATINA DE JOJO

JUMP COMICS

Jojo's Bizarre Adventure Parte 7

STEEL BALL RUN

ESTRELAS E LISTRAS ETERNAMENTE

vol.24

ARAKI HIROHIKO

& LUCKY LAND COMMUNICATIONS

#95 UM MUNDO DE ESTRELAS E LISTRAS -EPÍLOGO-

É SÓ *TRANCÁ-LO*.

GO GO GO GO GO

AQUELE *ABRIGO* ...

O ABRIGO FICARÁ DE PÉ POR NO MÍNIMO 80 ANOS,

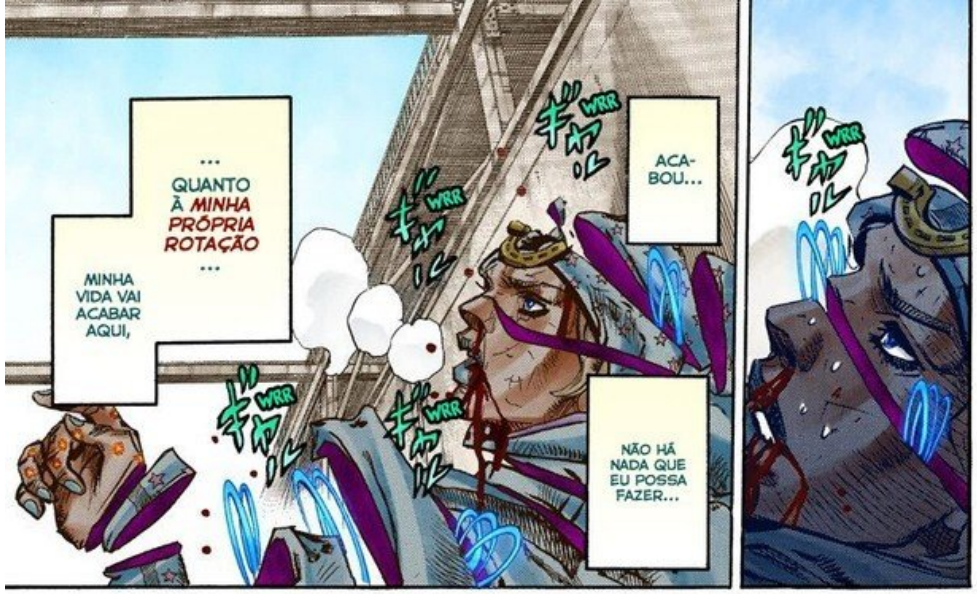
O *CADÁVER* FICARÁ ENTERRADO NAS PROFUNDEZAS DAQUELE LUGAR.

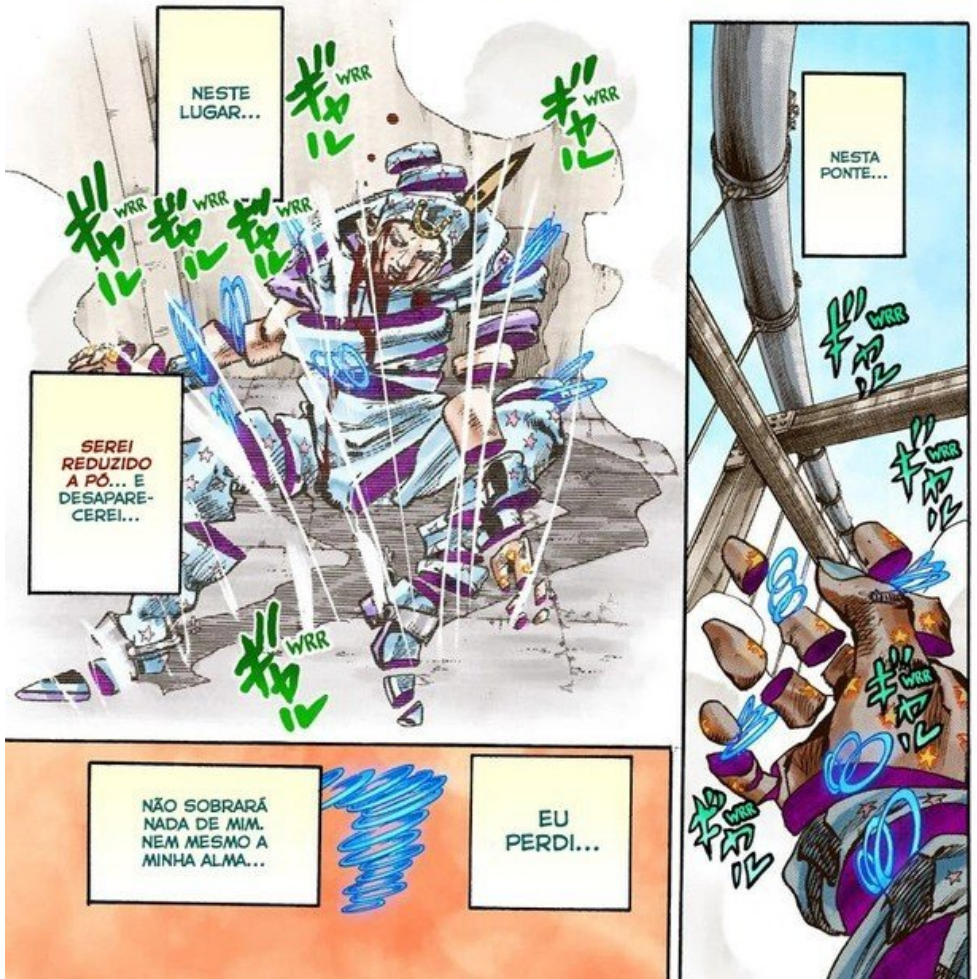
MESMO QUE TENTEM DESTRUÍ-LO.

A PROSPERIDADE DO MUNDO ESTARÁ EM SUAS MÃOS, DIO.

...POSSUI UM ELEVADOR QUE DESCERÁ PARA NUNCA MAIS SUBIR. UMA VEZ *TRANCADO*, ELE *NÃO ABRIRÁ* NOVAMENTE.

#95
UM MUNDO DE ESTRELAS E LISTRAS
— EPÍLOGO —


...
QUANTO À MINHA PRÓPRIA ROTAÇÃO ...
MINHA VIDA VAI ACABAR AQUI,
ACABOU...
NÃO HÁ NADA QUE EU POSSA FAZER...
WRR

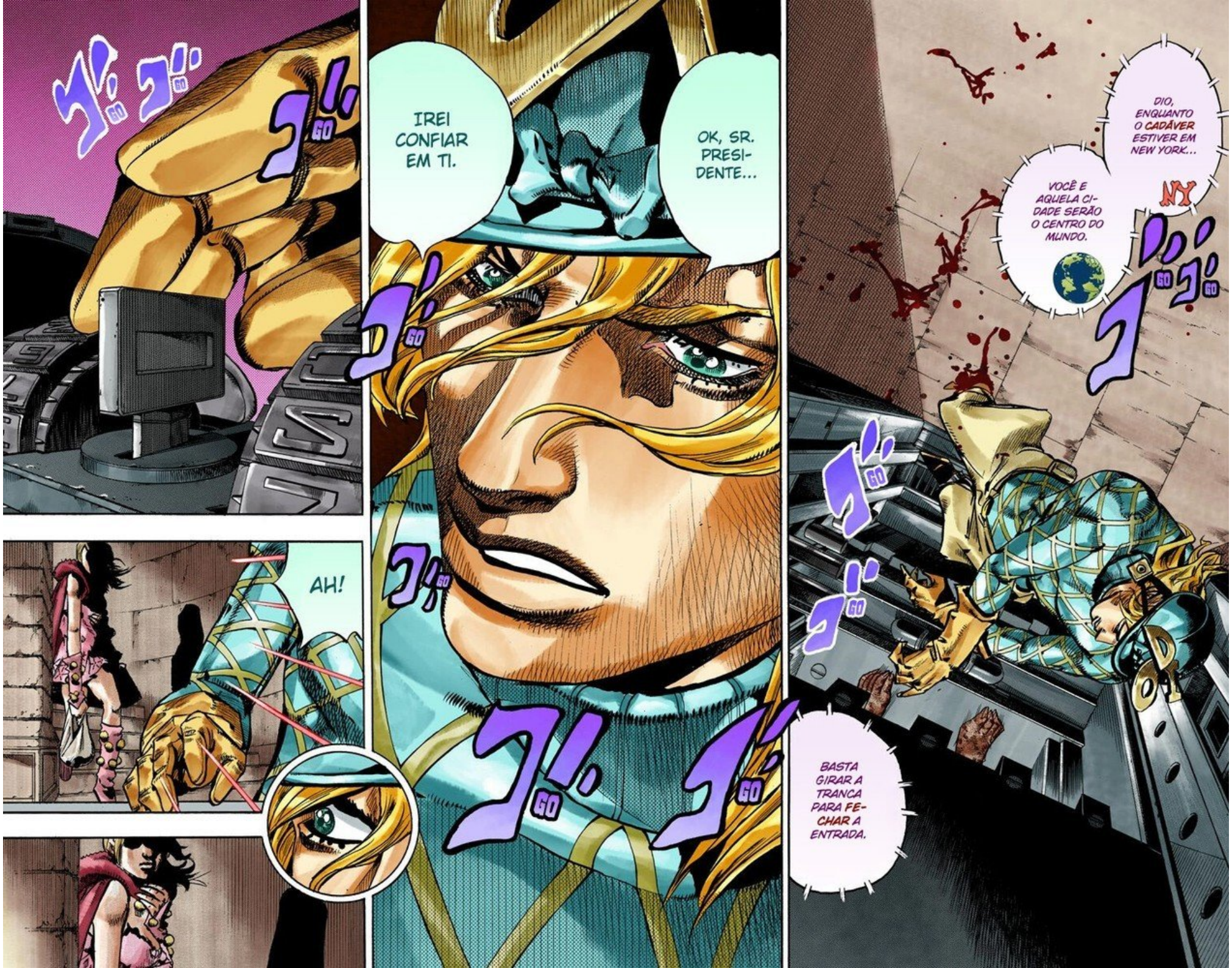

NESTE LUGAR...
SEREI REDUZIDO A PÓ... E DESAPARECEREI...
NÃO SOBRARÁ NADA DE MIM. NEM MESMO A MINHA ALMA...
EU PERDI...
NESTA PONTE...
WRR

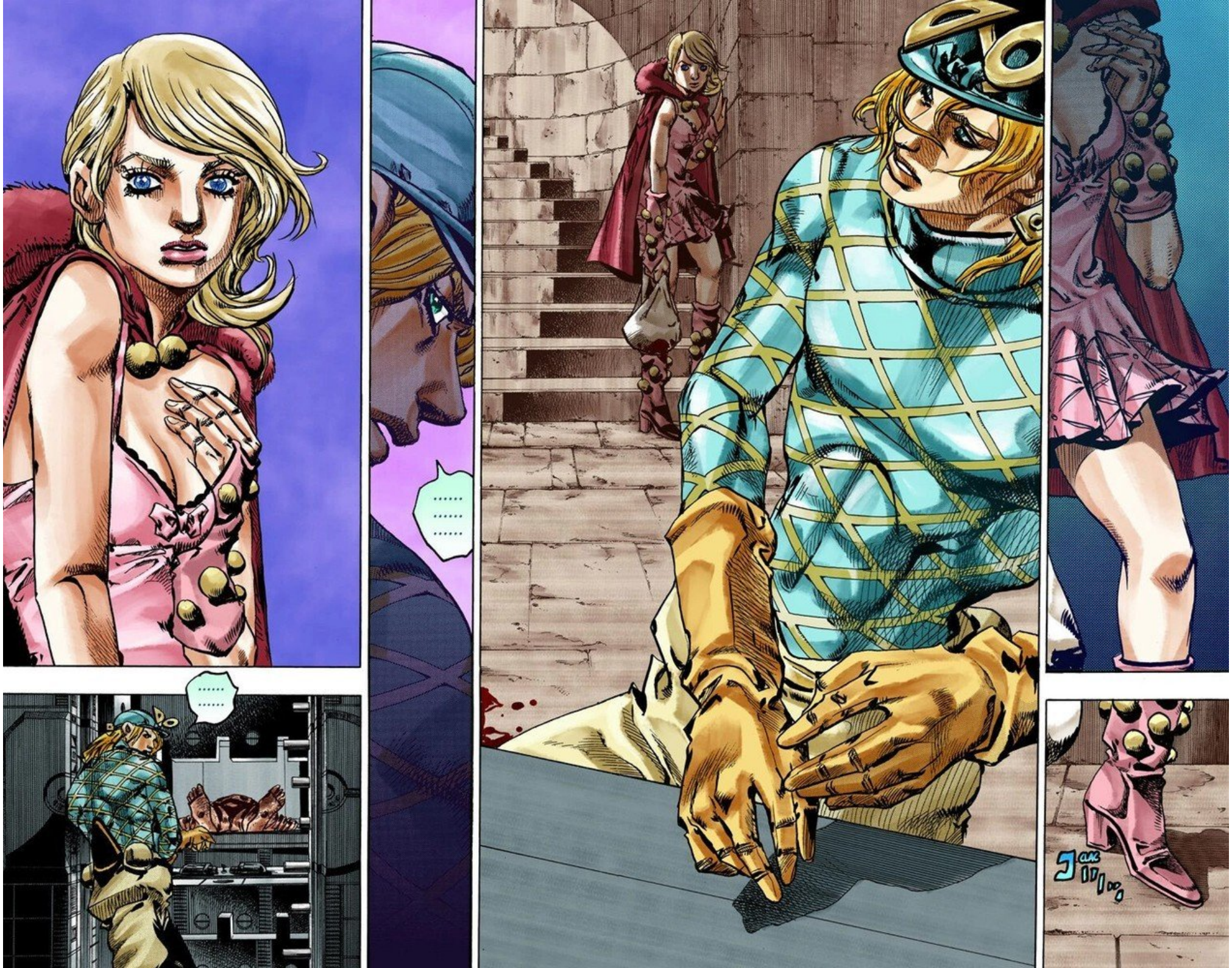
KACLAC

VUM
VUM
VUM

CLOP
CLOP
CLOP
CLOP

WRR


IREI CONFIAR EM TI.
OK, SR. PRESIDENTE...
AH!
DIO, ENQUANTO O CADÁVER ESTIVER EM NEW YORK...
VOCÊ E AQUELA CIDADE SERÃO O CENTRO DO MUNDO.
NY
BASTA GIRAR A TRANCA PARA FECHAR A ENTRADA.


……
……
……
……
……
ジャリ

UHUL
?
AAH
AH
UHUL
UOU
UOU
UHUL
LUCY STEEL ...
UGGH
HAF
HAF
UH...
AH
SUM!
VOCÊ VEIO SOZINHA?
?
O QUE FAZ AQUI?
O QUE QUER?
POR QUE VEIO PARA CÁ?
O STEEL NÃO PARECE ESTAR POR PERTO.
UA AH
AH
AH
SUM!
PLAC
FUP

MAS VOCÊ, LUCY... VOCÊ É TÃO JOVEM E BONITA...

O QUE FAREI CONTIGO?

RECEIO QUE FELIZ VOCÊ NÃO SERÁ...

ESTÁ CLARO QUE NÃO POSSO DEIXÁ-LO VIVO.

QUANDO ISSO ACABAR... EU IREI SILENCIÁ-LO.

.....
.....

?

FIQUEI POR AQUI À SUA ESPERA DESDE O INÍCIO DA MANHÃ.

EU VIM POR GARANTIA...

NA HIPÓTESE DE QUE O JOHNNY FALHASSE EM TOMAR O CADÁVER DE VOCÊ...

EU CRUZEI O CONTINENTE E CHEGUEI ATÉ AQUI...

PARA SER FELIZ.

UH

AAH

...PARA SER FELIZ...

VIM...

.....
.....
.....

ENTÃO O STEEL JÁ SABIA DA CONSTRUÇÃO DO ABRIGO E DA EXISTÊNCIA DO CADÁVER.

ELE SABE DEMAIS,

HUNF!

MAS É CLARO...

ZUM

.....
.....
.....
?

...MAS SIM ALGO QUE VOCÊ PERDEU...
NÃO É UM PRESENTE...

HAF HAF
HAF

O QUE É?
?
E ESTA TROUXA?

.....
.....

O CADÁVER NÃO TE PERTENCE.

FSHH

SE ACHA QUE ESSE CHARME DESPERTARÁ A MINHA COMPLACÊNCIA,
PERDI UMA PERNA NESSA CONFUSÃO, E ESTÁ DOENDO UM BOCADO.
AH, É?
ESPERE ATÉ A MINHA PERNA FICAR BOA PARA NOS DIVERTIRMOS.
USAR ESSA VOZ DOCE NÃO VAI ADIANTAR, LUCY ...
ZUP
ANTES DE TE MATAR, EU CORROMPEREI A SUA FEMININIDADE.

DAAAAM
LUCY!
PARE... O QUE VOCÊ PENSA QUE VAI FAZER?
ESPERE, LUCY!

SE O JOHNNY FALHAR, NÓS SEREMOS MORTOS.
PARA SER FELIZ.

.....
.....
.....

POR QUE VOCÊ PRECISA FAZER ALGO TÃO REPULSIVO?
SOLTE ESSA FACA.
JÁ CHEGA, LUCY...

MAS ANTES PRECISO ACHAR AQUILO.
PEGANDO O TREM AGORA, PODEREMOS CHEGAR LÁ ANTES DELES.
VAMOS PARTIR DEPOIS DISSO.

É POR AQUI...
NÃO DEVE ESTAR MUITO LONGE...
JOHNNY E DIO DEVEM CHEGAR A MANHATTAN AMANHÃ DE MANHÃ.

E ALGO DESTE MUNDO.
ALGO DE OUTRO MUNDO...
SE AMBOS SE ENCONTRAREM...
ESCUTEI ISSO DO PRESIDENTE QUANDO ESTÁVAMOS NO TREM.
"QUANDO DUAS COISAS IGUAIS SE ENCONTRAM, AMBAS SE EXTINGUEM".

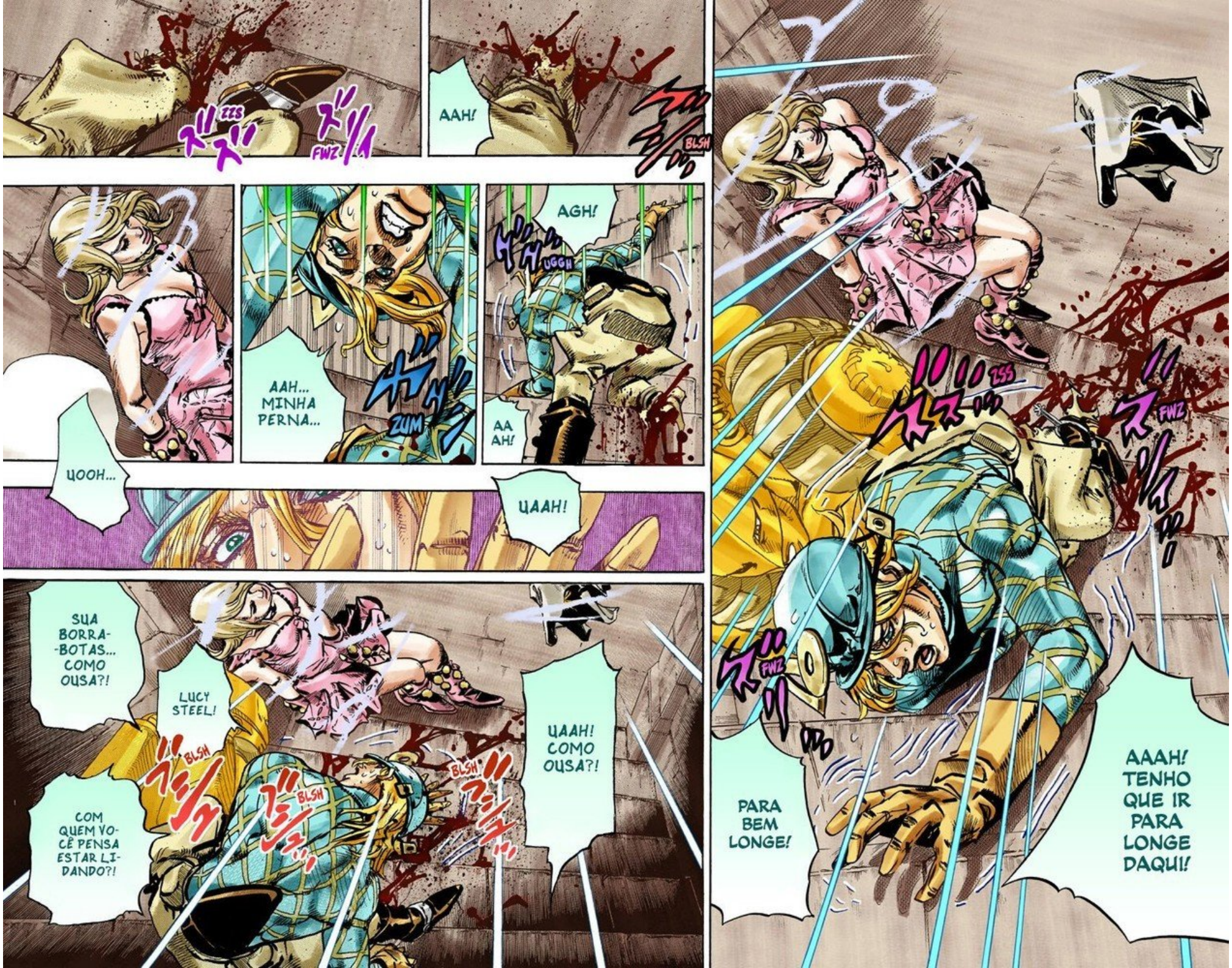
ゴゴゴゴゴゴ
GO

ゴゴ
GO

FLAP

ゴゴゴゴゴ
GO

BAM
DOOOM
DO
PA...
THE WORLD ...
V-- VAMOS!
PARA LONGE... MALDI-ÇÃO...
FWZ
THE WORLD!
VAMOS NOS AFASTAR! PARE O TEMPOOO!


ZZS
FWZ
AAH!
BLSH
AGH!
UGGH
AAH... MINHA PERNA...
ZUM
AA AH!
UOOH...
UAAH!
SUA BORRA--BOTAS... COMO OUSA?!
LUCY STEEL!
COM QUEM VOCÊ PENSA ESTAR LIDANDO?!
BLSH
BLSH
BLSH
UAAH! COMO OUSA?!
ZSS
FWZ
FWZ
PARA BEM LONGE!
AAAH! TENHO QUE IR PARA LONGE DAQUI!

SHPAAM

CRIK

CRIK

WRY

DESISTA! SUA PIRRALHA INSIGNIFICANTE!

EU ESTOU NO TOPO DO MUNDO ...

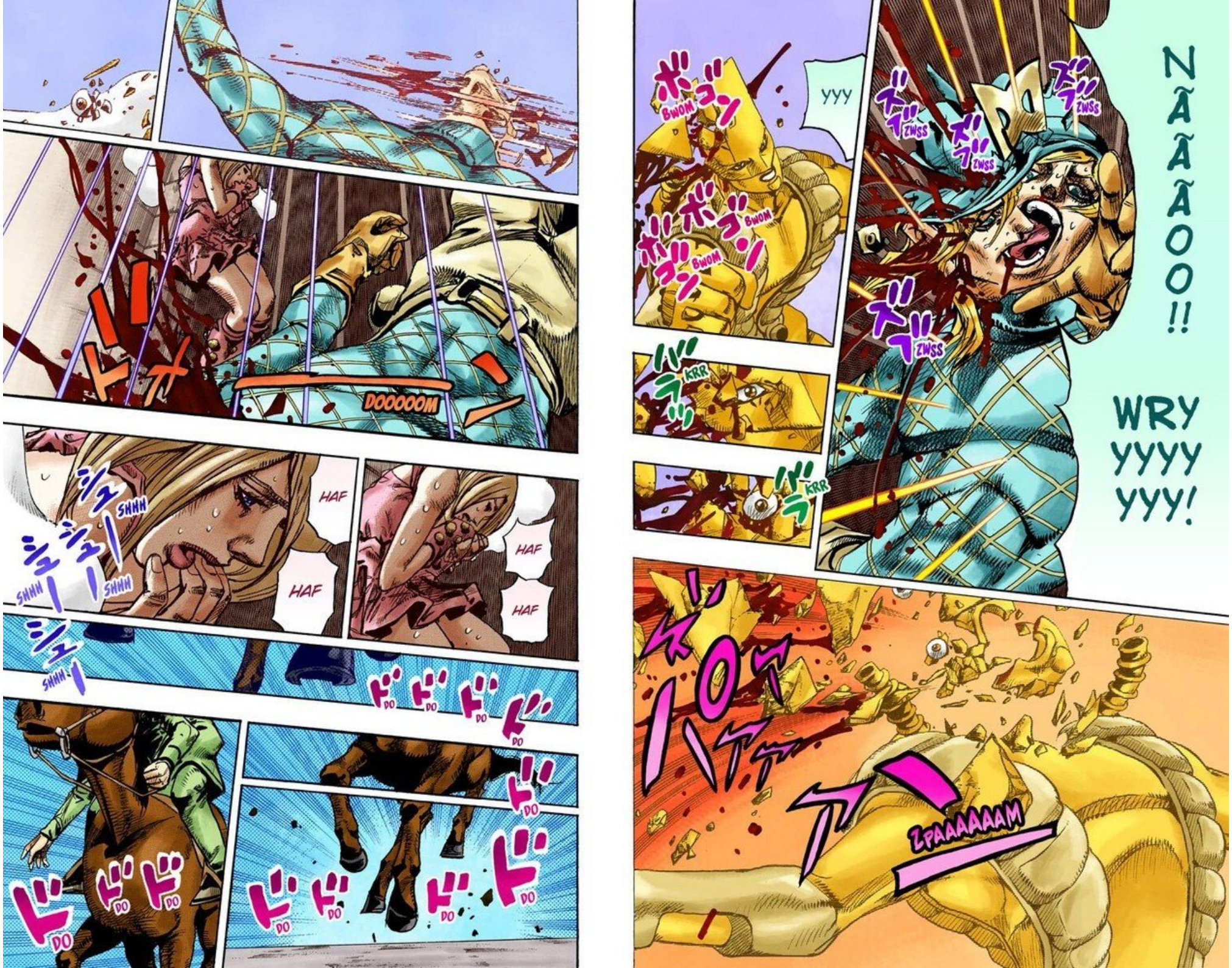
EU FUI O VENCEDOR!

É MUITA AUDÁCIA SUA FAZER ISSO COMIGO!

VAI ME PAGAR CARO! EU VOU ACABAR COM VOCÊ!

TAM

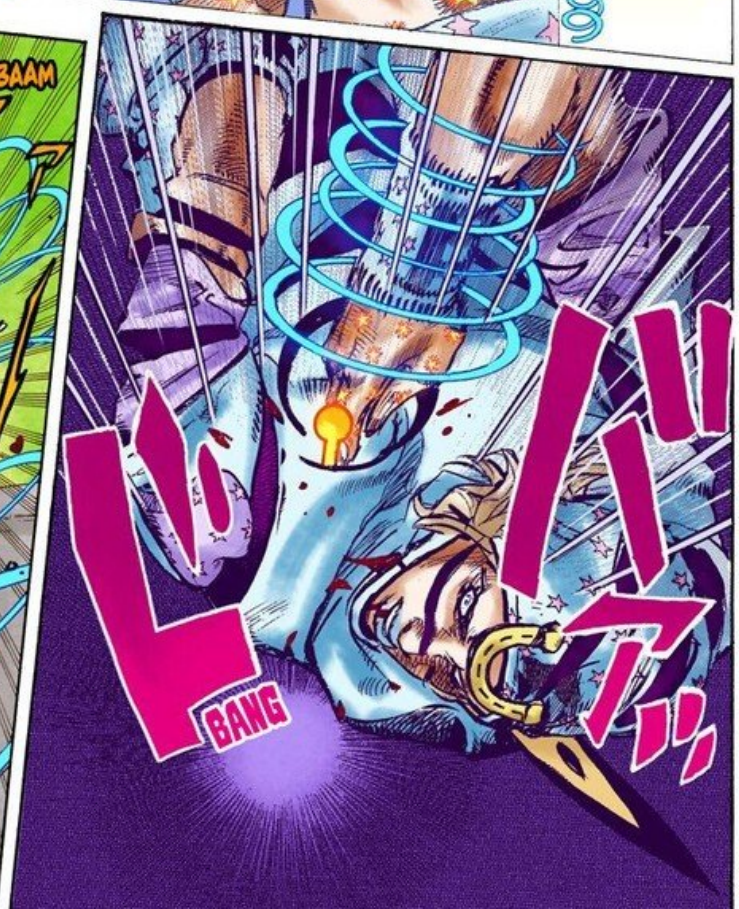
VLAAM

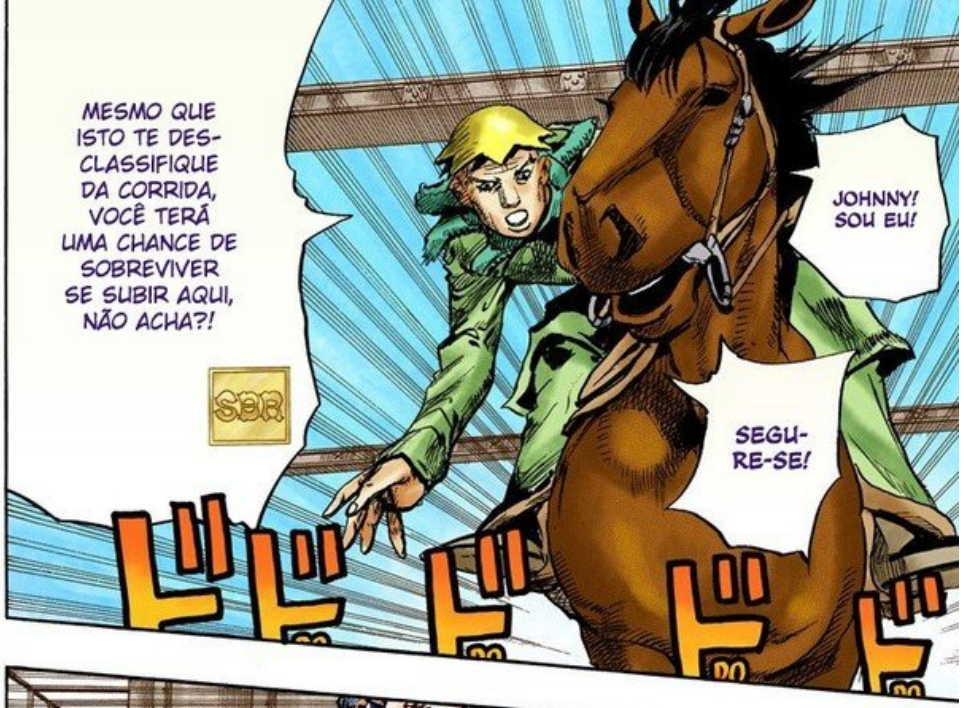

DOOOOOM
HAF
HAF
HAF
HAF
SHHH
SHHH
SHHH
SHHH
DO
BWOM
BWOM
BWOM
YYY
KRR
KRR
ZWSS
ZWSS
ZWSS
ZWSS
NĀĀĀOO!!
WRY YYYY YYY!
ZPAAAAAAM

DRRRR

...E ME ACERTAR COM A ROTAÇÃO INFINITA INVERTIDA!
VOU USAR A FORÇA DO CAVALO...
WRR
WRR
WRR
A ROTAÇÃO REVERSA!

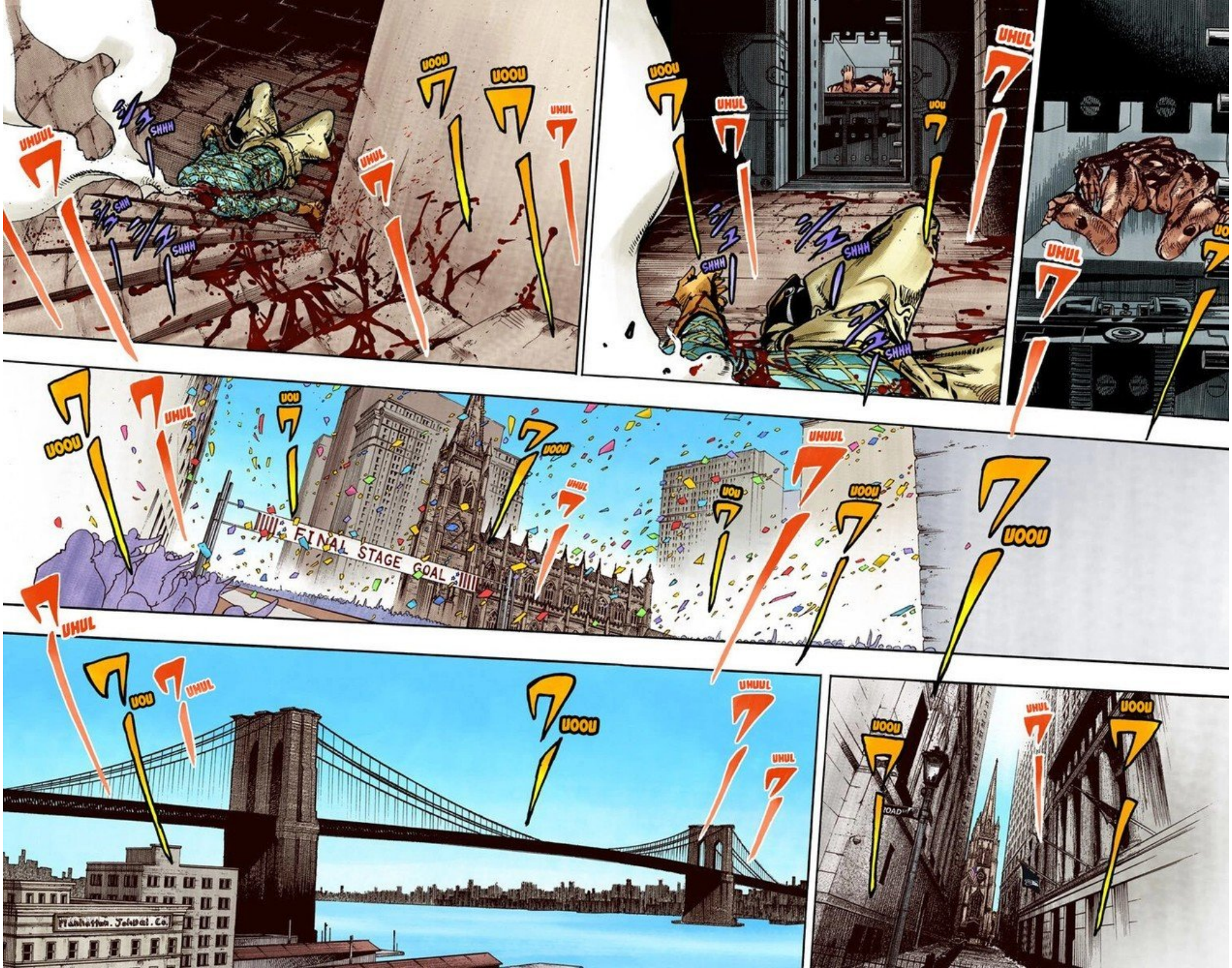
BAAM


BANG


MESMO QUE ISTO TE DESCLASSIFIQUE DA CORRIDA, VOCÊ TERÁ UMA CHANCE DE SOBREVIVER SE SUBIR AQUI, NÃO ACHA?!
JOHNNY! SOU EU!
SEGURE-SE!
SBR
DO

DO
DO

PLAAC


UHUL
SHHH
UOOU
FINAL STAGE GOAL
Manhattan Jobbing Co.

UOOU

UM POR UM, NÓS ATRAVESSAMOS AQUELES RIOS.

...EU *REZAVA* PELO BEM-ESTAR DO MEU AMIGO E DE NOSSOS CAVALOS.

UOOU

UOOU

E AGORA... EU ACABEI DE CRUZAR O ÚLTIMO DELES.

SILVER BULLET, O CAVALO DO DIEGO BRANDO, FOI ENCONTRADO PERTO DOS TRILHOS DE NEW JERSEY, IDENTIFICADO POR CONTA DE SUA *IMPRESSÃO NASAL*.

NO ENTANTO, DIEGO, AUSENTE, NÃO PÔDE SE JUSTIFICAR E FOI *DESCLASSIFICADO*.

O PRÊMIO ESPECIAL DE 10 MILHÕES DA ETAPA FINAL FOI ENTREGUE AO SLOOP JOHN B.

QUANTO À STEEL BALL RUN ...

39 COMPETIDORES CHEGARAM AO FIM DA CORRIDA. O POCOLOCO ACABOU SENDO O CAMPEÃO E LEVOU OS 50 MILHÕES DE DÓLARES.

SOBRE COMO, LITERALMENTE, VOLTEI À MINHA CAMINHADA...

UOOU

UOOU

UOOU

ESTA É UMA HISTÓRIA DE RENASCIMENTO.

PENSANDO BEM, DURANTE A VIAGEM, EU NUNCA DEIXEI DE *REZAR*.

ESSA CORRIDA FOI TAMBÉM UMA JORNADA DE MUITAS *PRECES*.

UOOU

UOOU

E QUE NOSSAS FOGUEIRAS NOS ILUMINASSEM.

REZAVA PARA QUE PUDÉSSEMOS TER O QUE COMER, UM LUGAR ONDE DORMIR

REZAVA TODAS AS MANHÃS PARA QUE HOUVESSE UM CAMINHO DIANTE DE NÓS.

EU *PEDIA* QUE O TEMPO ESTIVESSE BOM NO DIA SEGUINTE.

E ENQUANTO ESSA ROTINA SE REPETIA...

UHUL

UHUL

UOOU

UOU

UOU

OS CRÍTICOS SE CALARAM.

E AO COMUNICADO DE SEU ORGANIZADOR, O SR. STEVEN STEEL, QUE DECLAROU A DOAÇÃO DE TODOS OS SEUS LUCROS PESSOAIS A DIVERSAS CAUSAS,

MAS GRAÇAS AO SEU IMPACTO ECONÔMICO DE 70 BILHÕES DE DÓLARES

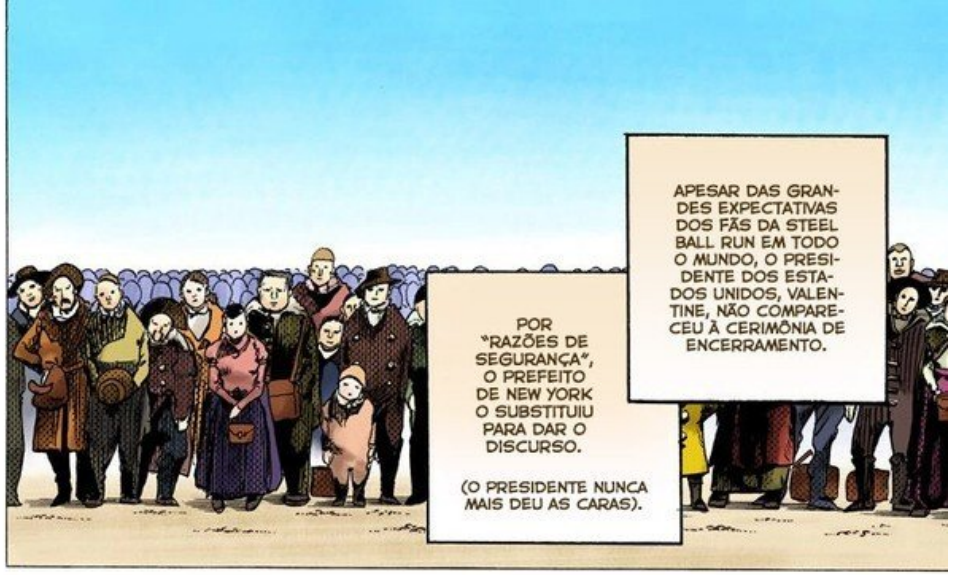
OS RESULTADOS FINAIS DA STEEL BALL RUN FORAM OS SEGUINTES:

Resultados Gerais da Steel Ball Run, 1890–1891

	NOME	PAÍS	PREMIAÇÃO INTEGRAL (EM DÓLARES)	FINAL	TEMPO
CAMPEÃO 1º	Pocoloco	EUA	50 milhões	398 Pts.	116 dias, 06:33:16
2º	Norisuke Higashikata	JAP	1 milhão	353 Pts.	06:33:16 (por um pescoço)
3º	Sloop John B.	EUA	10 milhões e 500 mil	314 Pts.	06:33:16 (por um cavalo)
4º	Georgie Porgie	FRA	250 mil	123 Pts.	06:33:21
5º	Nellyville	EUA	120 mil	122 Pts.	06:33:23
6º					

A *STEEL BALL RUN* CHEGOU AO FIM.

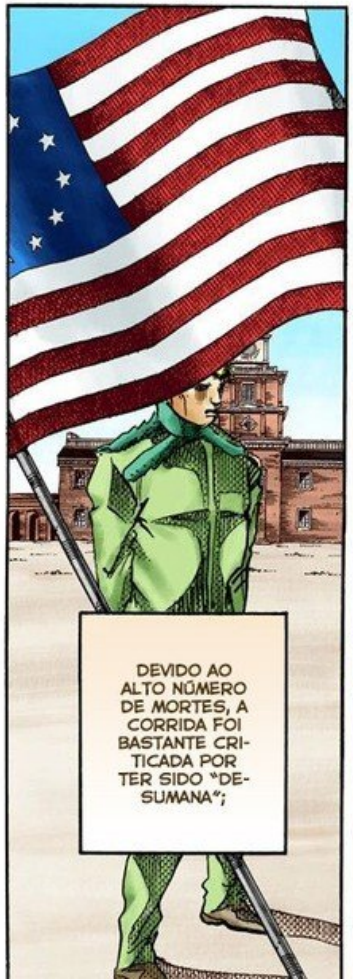
E ASSIM, APÓS QUATRO MESES,



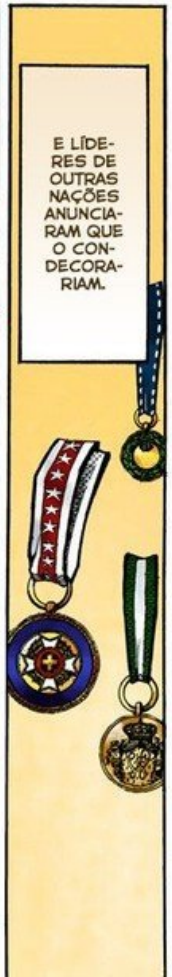
APESAR DAS GRANDES EXPECTATIVAS DOS FÃS DA STEEL BALL RUN EM TODO O MUNDO, O PRESIDENTE DOS ESTADOS UNIDOS, VALENTINE, NÃO COMPARECEU À CERIMÔNIA DE ENCERRAMENTO.

POR "RAZÕES DE SEGURANÇA", O PREFEITO DE NEW YORK O SUBSTITUIU PARA DAR O DISCURSO.

(O PRESIDENTE NUNCA MAIS DEU AS CARAS).



DEVIDO AO ALTO NÚMERO DE MORTES, A CORRIDA FOI BASTANTE CRITICADA POR TER SIDO "DESUMANA";



E LÍDERES DE OUTRAS NAÇÕES ANUNCIARAM QUE O CONDECORARIAM.

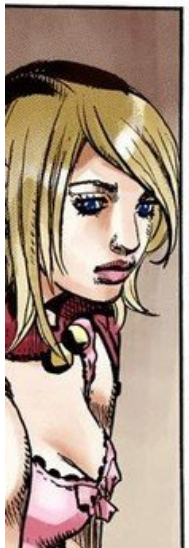
DE ACORDO COM UMA PESQUISA DE UM JORNAL, SUA TAXA DE APROVAÇÃO SUBIU PARA 91%.

PORÉM,

AS PESSOAS NÃO DEIXARAM DE ADMIRAR O PRESIDENTE VALENTINE.

...ELE SE FOI.
É ISSO.

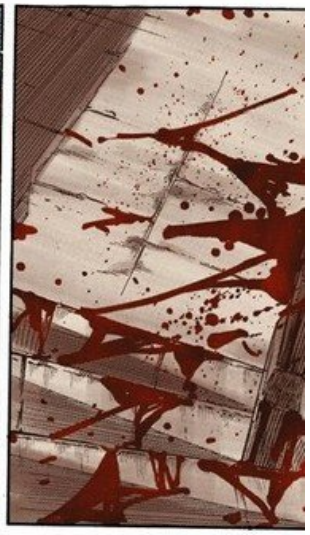
É MELHOR ASSIM...
ELE DEVE SER MANTIDO EM ALGUM LUGAR,
MAS SEM UM DONO...
FOI O DIO QUEM FECHOU ESTE ABRIGO, MAS...



"DIGNO" ...
PARECE QUE O DIO NÃO ERA DIGNO DE POSSUÍ-LO.
AGORA O CADÁVER NÃO PERTENCE A NINGUÉM...
TIVE MEDO DE QUE ALGUÉM O GUARDASSE E TOMASSE O GUARDANAPO, MAS...

SSSSS...

O "PRIVILÉGIO DE PROSPERAR" QUE O PRESIDENTE TANTO ALMEJAVA
SEJA INTRÍNSECA AO CADÁVER...
AINDA QUE A "REGRA DO GUARDANAPO"



ELE NÃO PODE PERTENCER A ALGUÉM OU A ALGUMA NAÇÃO...
NO FIM DAS CONTAS, O CADÁVER NÃO PODE TER UM DONO.
É UNICAMENTE DETERMINADO PELA VONTADE DE DEUS.

SPLAASH
WOOOSH

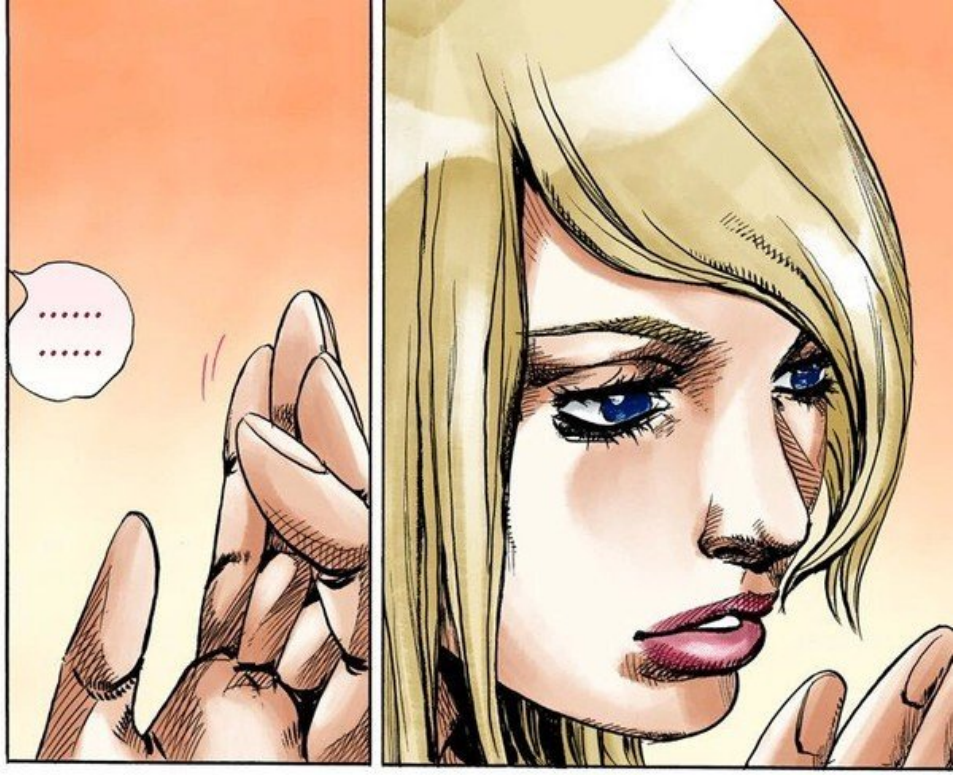
WOOOSH
WOOOSH

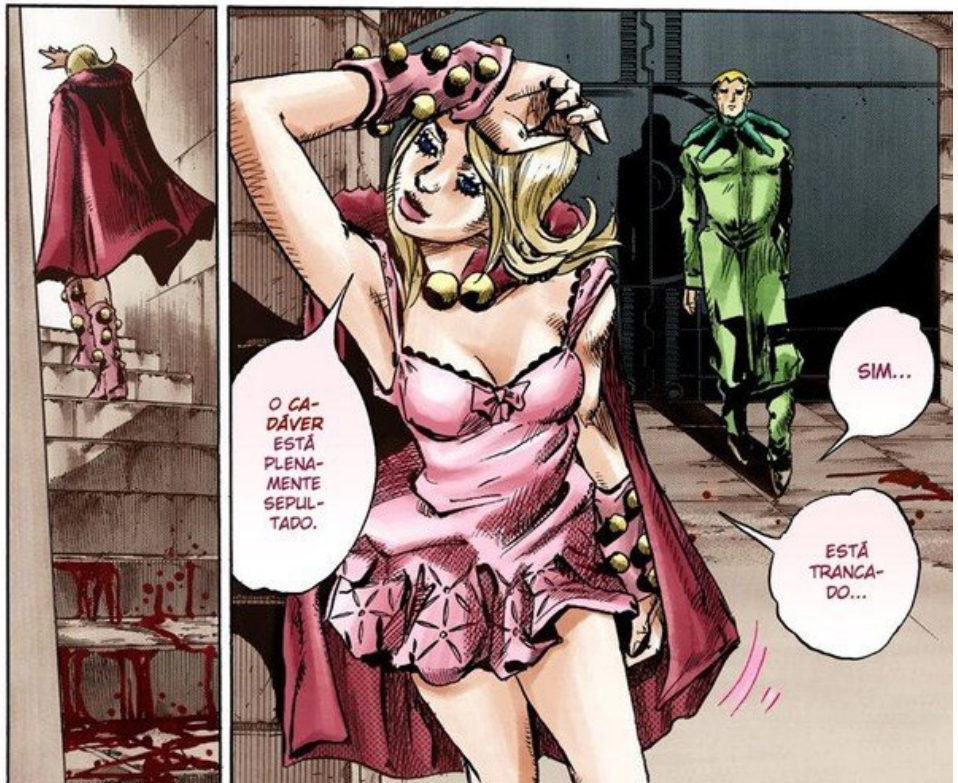
RSH
RSH
RRSH

RSH
RSH

!!
WOOSH

HÃ?!


.....
.....


O CADÁVER ESTÁ PLENAMENTE SEPULTADO.
SIM...
ESTÁ TRANCADO...

QUERO ENTREGÁ-LOS À SUA FAMÍLIA,
E SEU QUERIDO CAVALO, VALKYRIE.
VOU LEVAR O CORPO DO MEU AMIGO
ENTÃO ESTOU INDO À TERRA NATAL DELE ...

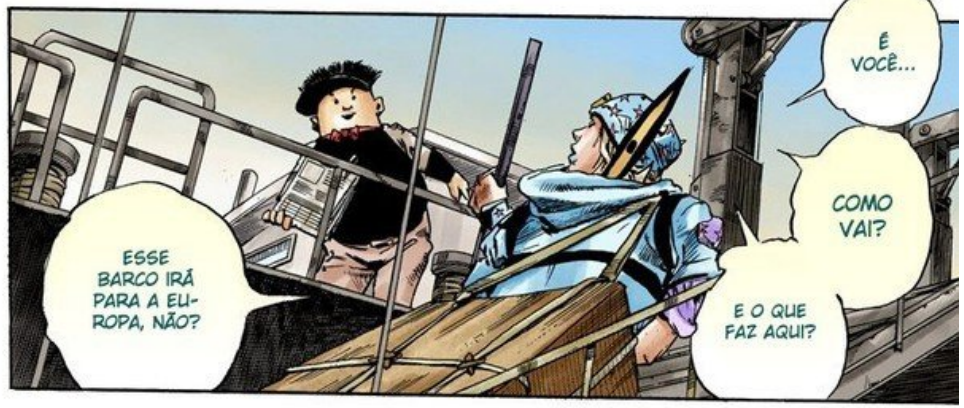
TOC!!

EU IREI LEVÁ-LO E PRONTO. É DINHEIRO QUE VOCÊ QUER?
EU PAGO.

MAS EU TENHO OUTRA SOLUÇÃO: VOCÊ VAI ME ARRUMAR UMA AUTORIZAÇÃO PARA LEVÁ-LO A BORDO.
CERTO.

OLHA... O CAVALO PODE IR, MAS O CORPO, NÃO. ESSAS SÃO AS REGRAS.
SINTO MUITO, MAS TERÁ QUE CREMÁ-LO E TRAZER AS CINZAS OU ENTERRÁ-LO NESTE PAÍS.

OPA.
RSH


ESSE BARCO IRÁ PARA A EUROPA, NÃO?
É VOCÊ...
COMO VAI?
E O QUE FAZ AQUI?

UM CORPO.

MEU EMPREGO NA STEEL BALL RUN ERA APENAS TEMPORÁRIO...
BEM...
EU TRABALHO NA ALFÂNDEGA...
ALIÁS, SR. JOESTAR, O QUE HÁ NESSA BAGAGEM?

.....
.....

RRSH
RRSH
RRSH

FSS
FSS

DO
DO
DO
DO

EI!
VENHAM AQUI!
VENHAM, TODOS!
DESÇAM ESSE BAÚ À FORÇA!
VÃO!
CLAC
CLAC
CLAC
CLAC
CLAC

SÓ LHES RESTA ZARPAR.
NYO HOHO.
NÃO MESMO.
ACHO QUE VOCÊS NÃO VÃO CONSEGUIR TIRÁ-LO DO BARCO...
BAM
TOC

DRRR
ZRR
ZRR
ZRR
ZRR
ZRR

SEM PROBLEMAS, CERTO?
E, SE PRECISAR, VOCÊ IRÁ ARRUMAR A AUTORIZAÇÃO! DE ACORDO?

ドドド

VAMOS VOLTAR PARA CASA...

ANOS DEPOIS ...

LÁ NO OUTRO LADO DO OCEANO ATLÂNTICO, O REGIME MONÁRQUICO DO **REINO DE NÁPOLES** FOI ABOLIDO, E O PAÍS TORNOU-SE UMA REPÚBLICA.

COM A ABOLIÇÃO, O GAROTO QUE FORA PRESO E CONDENADO À PENA CAPITAL FOI LIBERTADO. MAS FALECEU LOGO DEPOIS POR CONTA DE UM RESFRIADO.

QUANTO À **FAMÍLIA ZEPPELI**, OS HISTÓRICOS CARRASCOS A SERVIÇO DE **NÁPOLES**, ACREDITA-SE QUE MIGRARAM PARA OUTRO PAÍS.

PORÉM NÃO HÁ MUITOS DETALHES DISSO.

QUE TAL **REZARMOS** ...

SIM...

...POR UMA BOA VIAGEM?

ASSIM QUE CRUZARMOS O ATLÂNTICO, VOCÊ ESTARÁ EM CASA...

Jojo's Bizarre Adventure
PARTE 7
Steel Ball Run
FIM
ザバァ
SPLAAASH

EDIÇÃO COLORIDA DIGITALMENTE

JoJo no Kimyou na Bouken,
PARTE 7: Steel Ball Run

Volume 24

Hirohiko Araki
© 2011–2012, Lucky Land Communications.

Primeira publicação em 2011.
Edição digital publicada em 2012.

Editora Shueisha
http://www.shueisha.co.jp

Esta é uma edição especial digitalmente colorida pela Shueisha, tomando como base os desenhos originais do autor.

OBRIGADO!

Ylkaid

Não quero me alongar tanto nesse papo, então vou direto ao ponto. Foram mais de 3 anos nessa bagaça, e esse projeto me fez evoluir bastante em tudo no que trabalhei. Muitos não notam, mas tenho certeza de que alguns de vocês notaram essa evolução.

Gastei incontáveis horas do meu tempo nisso, então gostaria muito que todos entendessem que aquela demora foi importante para mim. Se eu fosse apressado, não teria evoluído nada. Gosto sempre de repetir o ditado "a pressa é inimiga da perfeição" e continuarei repetindo. Se precisar, eu reeditarei SBR quantas vezes forem necessárias. Não gosto de arestas soltas.

Sempre há mais o que falar, mas é melhor deixar para outros carnavais. Muito obrigado a todos que nos acompanharam, que nos elogiaram e que nos deram forças.

E quem quiser trocar umas ideias com a gente, só entrar no Discord ;).

Tamo junto!

Nathan

Comecei o projeto na inocência dos 16 anos, sem saber do marco que ele seria na vida dos envolvidos. Num piscar de olhos, anos de estudo e esforço se foram, estou na faculdade e estive em cada etapa deste ambicioso projeto, porque entregar uma das obras mais bem-avaliadas do mundo não é pra qualquer um. Por vezes desanimei ao ler os comentários dos capítulos e ver xingamentos, reclamações e cobranças quanto aos lançamentos, sem citar as diversas desavenças ocorridas dentro do time o tempo inteiro. Nesses dias ruins, minhas forças vieram de pensar: "Bora, é seu primeiro projeto de fã-tradução, e se não terminar, ele já era".
É hora de seguir adiante. Se você foi um leitor fiel, que elogiou e curtiu o nosso trabalho, um forte abraço. Até mais.

Guga

Opa, galera. Guga aqui. Espero que vocês tenham gostado da parte 7.
Eu fiz umas pontinhas na edição na primeira metade do mangá e depois sumi, mas em breve estaremos de volta aí, com mais conteúdo pra vocês.
Tamo junto.

Silver

É um enorme prazer poder trazer Steel Ball Run para os fãs brasileiros após anos de esforço. Espero que todos gostem do resultado.
Aguardem novidades da equipe.

Zix

Bem, foi uma experiência interessante e bem divertida traduzir uma das minhas partes favoritas de uma das minhas obras favoritas, mesmo que eu não tenha trabalhado por muito tempo. Ainda assim, conheci pessoas bastante legais e sempre foi enriquecedor ler os comentários dos leitores sobre os acontecimentos dos capítulos. Espero poder ser mais produtivo no futuro.
Obrigado por acompanharem o trabalho da ProxyONE até aqui.

Akira/Chuva

Foi uma jornada muito longa, levei muito xingo do Ylkaid ao longo dela e quase fui eliminado algumas vezes, mas felizmente estou aqui neste final😎.

CJusto

Bom, finalmente acabamos! Feliz por termos encerrado esse "ciclo" de SBR.
Jojo é uma das minhas obras favoritas e quando vi que podia ajudar, não pensei duas vezes. Cheguei na metade do caminho, mas mesmo assim consegui "deixar minha marca" e contribuir com a comunidade.
Um agradecimento à equipe (que mesmo passando por altos e baixos, chegou até o fim) e a todos que acompanharam e apoiaram. Abraço pra todo mundo! :)

SrErick

Obrigado pela oportunidade de trabalhar nessa scan incrível. Eu gostaria de ter trabalhado mais, porém o tanto que trabalhei já foi o suficiente. (não trabalhou nada)

Lobato

Muito foda, legal demais. Obrigado.

Hethon

Sou grato. Grato por poder ter participado desse projeto, grato por termos terminado e grato a vocês, leitores, que nos acompanharam a cada lançamento. Foi bem divertido participar desse singelo projeto de fã pra fã. Espero que tenham gostado.

Foi realmente uma jornada, não só do Johnny, mas de todos na scan. Cada página, quadro e balão de diálogo foram pensados, revisados e corrigidos por nós. Como o Ylkaid disse: buscamos beirar a perfeição. Agora só me resta dizer: *See You Space Cowboy*.

Saulo

Um beijo na bunda.

Chariot

Cara... Entrar nesse projeto foi uma das coisas mais aleatórias que já aconteceu comigo. No início, quando me chamaram para revisar Vento Áureo, pensei que não daria em nada. Agora estamos finalizando mais uma parte. E que parte incrível. Espero que os projetos continuem e que não nos prendamos a traduzir apenas JoJo.

Dex

Quase não participei do projeto, queria ter ajudado mais. Tive pequenas colaborações em alguns capítulos. A minha intenção era agilizar os capítulos. Foi bem diferente do que eu esperava; a equipe tinha uma qualidade incrível, então usei mais de aprendizado que qualquer outra coisa. Mesmo assim, isso já foi mais que suficiente para que meu coração ficasse mais contente, só de saber que ajudei JoJo's a ser espalhado. E afirmo: o trabalho que a ProxyONE fez em SBR foi lindo.

Victor

(na verdade foi mais de um)

Sou um vagabundo que fez um capítulo só, e jojofag é tudo corno.

Floresta

Infelizmente nossa jornada chegou ao fim. Foi uma longa caminhada até chegarmos. Tivemos desafios que cobraram de nossas habilidades, assim como os oponentes dessa corrida insana chamada SBR; mas nada disso seria possível sem o apoio de todos vocês. Muito obrigado a todos que chegaram até aqui conosco, eu não poderia deixar de agradecer também à Colored Adventure por ter nos ajudado com boa parte do projeto. Muito obrigado mesmo.
Que a força da proporção áurea esteja com vocês, jovens crusaders. Cuidem-se.

Yeager

Escreveu, não leu, o pau comeu.